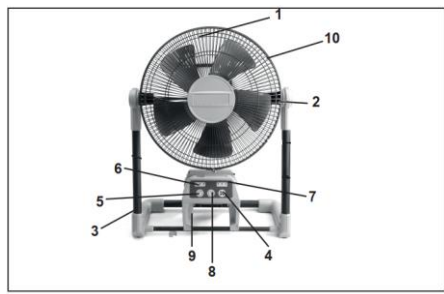
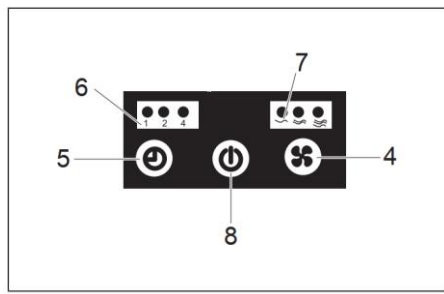


VENTILATOR
Villager VCF 3020
Originalna navodila za uporabo

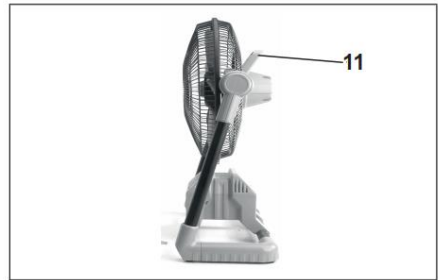




A



A-1



B



C



F



G

POMEMBNO

Pred uporabo obvezno preberite ta navodila.

NAVODILA ZA UPORABO SHRANITE IN JIH IMEJTE VEDNO NA VOLJO.

Navodila vsebujejo varnostna opozorila in informacije o sestavljanju, uporabi, vzdrževanju, popravljanju in čiščenju naprave. Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.

NAVODILA IN VARNOSTNA OPOZORILA**POMEMBNO!****VARNOSTNA OPOZORILA**

Med uporabo upoštevajte spodaj opisana navodila:

PRED UPORABO PREBERITE TA NAVODILA.

OPOZORILO – Zmanjšajte nevarnost poškodb, požara ali električnega udara:

1. Naprave ne izpostavljajte dežju. Shranjujte jo v zaprtih prostorih.
2. Naprava ni igrača. Otroke je potrebno nadzirati, da se ne igrajo z napravo.
3. Napravo uporabljajte samo v skladu z navodili. Uporabljajte samo opremo in pribor, ki ga je priporočil proizvajalec.
4. Ne uporabljajte naprave s poškodovanim akumulatorjem. Če naprava po padcu, izpostavljenosti vodi ali dežju ne deluje, jo nesite na pooblaščen servis.
5. Ne uporabljajte naprave z mokrimi rokami.
6. V odprtine ne smete vstavljati nobenih predmetov.
7. Lase, široka oblačila, prste in druge dele telesa imejte odmaknjene od gibljivih delov.
8. Izklopite napravo pred odstranitvijo akumulatorja.
9. Uređaj se sme upotrebljavati samo sa preporučenim Villager 18 V akumulatorima i punjačima. Oprema in pribor, ki je primeren za uporabo z enim akumulatorjem, lahko v primeru uporabe z drugim modelom ventilatorja povzroči nevarnost poškodb.
10. Akumulatorja nikoli ne polnite zunaj.
11. **Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina i lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan rad sa ovim uređajem i ako razumeju s time povezane opasnosti. U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.**
12. Deca ne smeju da se igraju uređajem.
13. Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.
14. Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
15. Naprave ne izposatavljajte ognju ali visokim temperaturam.

16. Ne uporabljajte naprave v bližini odprtega ognja ali drugih virov toplote. Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.
17. Poškodovan napajalni kabel morate takoj zamenjati. Kabel lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.

Naprava je namenjena za domačo uporabo.

DODATNA VARNOSTNA OPOZORILA

1. Pred uporabo preberite ta navodila.
2. V primeru nepravilnega delovanja takoj izklopite napravo.
3. Če je naprava izpostavljena udarcem ali če naprava pade na tla, jo pred uporabo pregledjte za poškodbe.
4. Naprave ne približujte štedilniku ali drugim virom toplote.
5. Ne uporabljajte naprave s poškodovanimi, zvitim ali počenimi deli. Ne uporabljajte poškodovanih naprav. Pred vsako uporabo pregledjte napravo za poškodbe.
6. Ne puščajte vklopljene naprave brez nadzora.

PREBERITE IN SHRANITE TA NAVODILA.

PRAVILNA UPORABA IN NEGA VENTILATORJA

1. Uporabljajte ustrezen ventilator za vrsto dela, ki ga opravljate. Ventilator uporabljajte samo za predpisan namen.
2. Akumulatorski ventilator za delovanje potrebuje 18 V litij-ionski Villager akumulator (model je naveden v tehničnih podatkih). Uporaba drugih akumulatorjev lahko povzroči nevarnost požara. Akumulatorje polnite samo s predpisanimi polnilniki.
3. Napravo shranjujte izven dosega otrok in nepooblaščenih oseb.
4. Pred shranjevanjem z naprave odstranite akumulator. Takšen preventiven ukrep preprečuje nevarnost nezaželenega zagona. Pred pregledovanjem, čiščenjem, vzdrževanjem ali popravilanjem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator.
5. Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključ, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti, ki lahko povzročijo kratek stik akumulatorja. Kratek stik lahko povzroči nevarnost opeklin ali požara.
6. Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator in počakajte, da se naprava ohladi.

7. Zagotovite, da je naprava izključena iz napajanja (vtič odstranjen iz vtičnice ali akumulator odstranjen iz ventilatorja) pred snemanjem ščitnika ventilatorja zaradi čiščenja.
8. Nikoli ne uporabljajte ventilatorja brez montiranega ščitnika na svojem mestu.

SERVIS

1. Akumulatorski ventilator lahko popravljajo samo pooblaščen serviserji. Nepooblaščen popravljanje lahko povzroči nevarnost poškodb.
2. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele. Uporaba neoriginalnih delov ali neupoštevanje navodil za vzdrževanje lahko povzroči nevarnost električnega udara ali telesnih poškodb.

TEHNIČNI PODATKI

Način napajanja	omrežni priključek	230 V~50 Hz
	akumulator	18 V 
Nazivna vhodna moč		60 W
Premer lopatic ventilatorja		300 mm
Število načinov dela		3
Priporočene akumulatorske baterije*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Priporočeni polnilniki*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Razred zaščite pred el. udarom		 /II
Dovoljena temperatura okolice	med polnjenjem	10...40 °C
	med delovanjem	10...40 °C
Teža naprave		2.9 kg

* Niso dostavljeni.

SIMBOLI



Pomembno! Pred uporabo preberite ta navodila. Navodila za uporabo shranite.



Naprava je v skladu z veljavnimi evropskimi direktivami in uredbami.

OZNAKA DELOV

1. Ščitnik ventilatorja
2. Nosilec ščitnika
3. Kovinsko stojalo
4. Gumb za spremembo hitrosti
5. Časovno stikalo
6. Časovnik (1 ura/2 uri/4 ure)
7. Prikazovalnik hitrosti
8. Stikalo za vklop/izklop
9. Nosilec akumulatorja
10. Zunanji obroč
11. Ročaj

UPORABA

OPOZORILO

- Pazite, da med uporabo ne postanete neprevidni. Trenutek nepozornosti lahko povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.

OPOZORILO

- Ne uporabljajte opreme ali pribora, ki ni priporočen s strani proizvajalca, saj obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Ventilator ima stikalo za nastavitev hitrosti (3 stopnje). Poleg tega lahko nastavite čas delovanja na 1 uro, 2 uri ali 4 ure. Napajanje naprave je lahko tudi z akumulatorjem.

Uporaba AC napajalnika

Preverite, da je napetost omrežja ustrezen glede na tistega, ki je naveden na ploščici s tehničnimi karakteristikami.

Napravo vklopite tako, da pritisnete stikalo za vklop  (8 na sliki A-1). Ventilator se vklopi in deluje v načinu visoke hitrosti . Če želite spremeniti hitrost, pritisnite gumb za spremembo hitrosti  (4 na sliki A-1) in nastavite srednjo  ali nizko hitrost .

Pritisnite gumb za vklop  (8 na sliki A-1) da bi ugasnili napravo po končani uporabi, potem izključite vtič iz vtičnice (odstranite akumulator) in počakajte, da se ventilator kompletno ohladi pred izvajanjem kakršnegakoli pregledom, vzdrževanjem, čiščenjem ali pred skladiščenjem.

Nastavitev naklona

Naklon ventilatorja nastavite tako, da primete sprednji del glave z obema rokama in ga nežno pritisnete v zeleni smeri.

Ventilator lahko pritrdite na vsakih 15 stopinj v nastavljenem območju, ki je prikazan na sliki C.

Uporaba akumulatorja

1. Pred uporabo akumulatorja preberite navodila in se seznanite s pomenom opozorilnih simbolov na polnilniku, akumulatorju in napravi.
2. Akumulatorja ne smete razstavljati.
3. Če se je čas uporabe naprave močno zmanjšal – takoj prenehajte z delom. To lahko povzroči nevarnost pregrevanja, opeklin ali celo eksplozije.
4. Ob stiku elektrolita z očmi ali takoj izpirajte z veliko količino tekoče vode ter se posvetujte z zdravnikom. To lahko povzroči izgubo vida.
5. Ne ustvarjajte kratkega stika akumulatorja.
 - 1) Ne dotikajte se priključnih terminalov s prevodnimi predmeti.
 - 2) Ko akumulatorja ne uporabljate, ga shranjujte stran od ostalih kovinskih predmetov, kot so sponke, kovanci, ključi, žblji, vijaki ali drugi manjši kovinski predmeti.
 - 3) Akumulatorja ne izpostavljajte dežju ali vodi.
Kratek stik lahko povzroči pregrevanje in posledično opekline ali poškodbe akumulatorja.
6. Ne shranjujte akumulatorja ali naprave na mestih, kjer lahko temperatura preseže 30°C.
7. Poškodovanega ali izrabljenega akumulatorja ne vrzite v ogenj. Akumulator lahko v ognju eksplodira.
8. Pazite, da akumulator ne pade na tla.
9. Ne uporabljajte poškodovanega akumulatorja.

SHRANITE TA NAVODILA.

Nasveti za vzdrževanje dolge življenjske dobe akumulatorja.

1. Akumulator napolnite, preden se popolnoma izprazni. Ko opazite zmanjšanje moči naprave, prenehajte z delom in napolnite akumulator.

2. Akumulator polnite pri sobni temperaturi od 10°C do 40°C. Vroče akumulatore pred polnjenjem ohladite.
3. Ko akumulatorja ne uporabljate, na terminale namestite pokrovček.

Namestitev in odstranitev akumulatorja (Sliki F in G)

Pred namestitvijo ali odstranitvijo akumulatorja vedno izklopite napravo.

Da odstranite akumulator – ga vlecite iz naprave ob tiščanju gumba na sprednji strani akumulatorja.

Poravnajte jeziček na akumulatorju z utorom na ohišju in ga potisnite v ležišče. Akumulator vstavite do konca, da se razločno zaskoči (zasliši se „klik“).

Akumulator vstavite brez uporabe sile. Če akumulatorja ni mogoče vstaviti do konca, je narobe obrnjen.

Če želite ventilator uporabljati z akumulatorjem, upoštevajte ta navodila.

Nastavitev časovnika

Čas delovanja ventilatorja lahko s časovnim stikalom (5 na sliki A-1) nastavite na 1 uro, 2 uri ali 4 ure.

OPOMBA:

- Če je na napravi nameščen akumulator, lahko ventilator deluje manj časa, kot ste ga nastavili.

VZDRŽEVANJE

OPOZORILO

- Popravila lahko opravljajo samo na pooblaščenih Villager servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Uporaba drugih delov lahko povzroči nevarnost poškodb naprave in težjih telesnih poškodb.

OPOZORILO

- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite napravo in odstranite akumulator/vtikač iz vtičnice.

SPLOŠNO VZDRŽEVANJE

Za čiščenje plastičnih delov ne uporabljajte topil ali agresivnih čistil. Ne uporabljajte čistil ali drugih korozivnih sredstev, saj lahko poškodujete plastične dele naprave. Ko se naprava ohladi, jo očistite s čisto krpo in odstranite prah, olje, maščobo in drugo umazanijo.

**OPOZORILO**

- Pazite, da plastični deli ne pridejo v stik z zavorno tekočino, bencinom, petrokemičnimi izdelki ali topili. Kemikalije lahko povzročijo poškodbe plastičnih delov, kar povzroči nevarnost težjih telesnih poškodb.
- Vse sestavne dele lahko zamenjajo samo na pooblaščenih servisih.

SHRANJEVANJE

Pred shranjevanjem počakajte, da se naprava ohladi in zmanjšajte nevarnost požara.

Ne shranjujte praznega akumulatorja dlje časa, saj se s tem skrajšuje življenjska doba akumulatorja.

ODLAGANJE IN ZAŠČITA OKOLJA

Po koncu življenjske dobe odstranite akumulator z naprave. Akumulatorje, električne naprave in embalažo reciklirajte ločeno in jih odlagajte v skladu s predpisi. Naprave in embalaže ne smete odlagati med ostale domače odpadke.



Li-Ion

Ne odlagajte odpadnih akumulatorjev med ostale domače odpadke, ne uničujte jih z ognjem in ne vrzite jih v vodo. Hlapi in tekočina iz akumulatorja lahko škodujejo okolju.

Izjava EU o skladnosti



Po Direktivi 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej, priloga IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis naprave - stroja: VENTILATOR Villager VCF 3020

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2014/35/EU o električni opremi, ki je namenjena za uporabo znotraj določenih napetostnih mej
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008

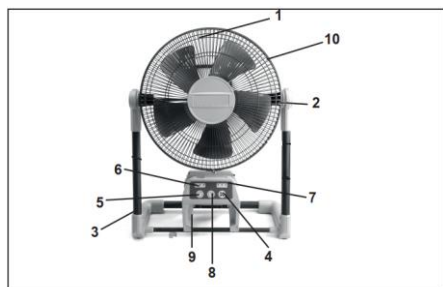
Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na naslovu družbe Villager d.o.o, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 09.12.2020.

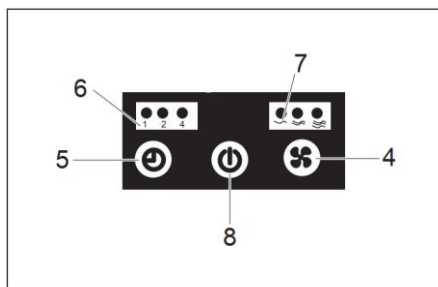
Pooblaščenca oseba za sestavljanje izjave v imenu proizvajalca
Zvonko Gavrilov

FAN
Villager VCF 3020
Original instruction manual

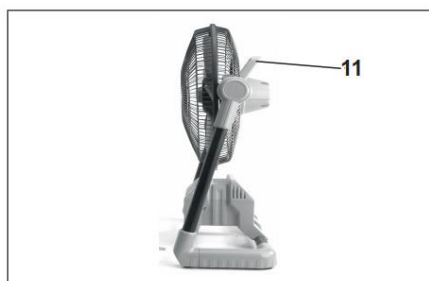




A



A-1



B



C



F



G

IMPORTANT

To prevent serious injury, please read and understand all warnings and instructions before use.

SAVE THIS MANUAL

You will need this manual for the safety warnings and precautions, assembly, operating, inspection, maintenance and cleaning procedures, parts list. Keep this manual in a safe and dry place for future reference.

WARNING AND SAFETY RULES**IMPORTANT!****SAFETY INSTRUCTION**

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS APPLIANCE.**WARNING - To reduce the risk of fire, electric shock or injury:**

1. Do not expose to rain. Store indoors.
2. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
3. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
4. Do not use with damaged battery. If appliance is not working as it should have been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
5. Do not handle the appliance with wet hands.
6. Do not put any object into openings.
7. Keep hair, loose clothing, finger and all parts of body away from openings and moving parts.
8. Turn off all controls before removing the battery.
9. Device shall only be used with recommended Villager 18 V batteries and chargers. Accessories that may be suitable for one cordless fan may become hazardous when used on others.
10. Do not charge the battery outdoors.
11. **This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. *Otherwise there is a risk of operating errors and injury.***

12. Children shall not play with the appliance.
13. Supervise children to prevent them from playing with the appliance.
14. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
15. Do not expose to fire or high temperatures.
16. Do not use near open flames, glowing embers or explosive atmospheres, such as in presence of flammable liquids, gases or dust. Cordless fans create sparks which may ignite the dust or fumes.
17. If the supply cord is damaged have it replaced by a qualified person.

This appliance is intended for household use.

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Read this instruction manual carefully before use.
2. Stop operation immediately if you notice any abnormal.
3. If you drop or strike the fan, check it carefully for cracks or damage before operation.
4. Do not bring it close to stoves or other heat sources.
5. Do not use if broken, bent, cracked or damaged parts are present. Any cordless fan that appears damaged in any way or operates abnormally must be removed from service immediately. Inspect before each operation.
6. Do not leave cordless fan energized and unattended.

READ AND SAVE THESE INSTRUCTIONS

FAN USE AND CARE

1. Use the correct fan for your application. Do not use the fan for a purpose for which it is not intended.
2. The fan can work by 18 V Li-Ion battery cartridge (listed in specification). Use of any other batteries may create a risk of fire. Recharge batteries only with the specified charger.
3. Store idle fan out of reach of children and other untrained persons.
4. Disconnect battery cartridge from the power source before storing the fan. Such preventive safety measures may reduce the risk of starting the fan accidentally. Always unplug the fan from its electrical outlet before performing any inspection, maintenance, or cleaning procedures.
5. When battery cartridge is not in use, keep it away from other metal objects. Shortening the battery terminals together may cause sparks, burns or a fire.
6. Unplug unit and allow it to cool before attempting any cleaning or maintenance.

7. Ensure that the fan is switched off from the supply mains (the plug is disconnected from the power source or the battery pack is removed) before removing the guard in order to perform cleaning.
8. Never use the fan without guard in place.

SERVICE

1. Cordless fan service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
2. When servicing a cordless fan, use only identical replacement parts. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.

SPECIFICATIONS

Power source types	mains supply	230 V~50 Hz
	battery	18 V 
Rated power input		60 W
Wind blade diameter		300 mm
Number of operatin modes		3
Recommended batteries*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Recommended chargers*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Protection class		 /II
Permitted ambient temperature	during charging	10...40 °C
	during operation	10...40 °C
Weight of unit		2.9 kg

* Not included.

EXPLANATION OF SYMBOLS



Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference.



The device is harmonized with all applicable European directives and regulations.



DIAGRAMMATIC SKETCH

1. Fan guard
2. Fan guard holder
3. Steel base
4. Speed change button
5. Timer switches
6. Timer indicator (1 hour/2 hours/4 hours)
7. Speed indicator
8. Power switch button
9. Battery jar
10. Outer ring
11. Handle

HOW TO OPERATE THE UNIT

WARNING

- Do not allow familiarity with tools to make you careless. Remember that a careless fraction of a second is sufficient to inflict serious injury.

WARNING

- Do not use any attachments or accessories not recommended by the manufacturer of this tool. The use of attachments or accessories not recommended can result in serious personal injury.
- This fan is equipped with a 3-speed control using the speed switch; you can also set run time for 1 hour, 2 hours, or 4 hours. Power supply can be with battery cartridge.

Using AC Voltage

Make sure that the voltage rating of the main power supply corresponds with that shown on the rating plate.

To operate the fan, first you need push the power switch button  (8 in Fig. A-1) to turn on the fan, now the fan starts to work on high speed mode . If you want to change to middle  or low speed  mode, push the speed change button  (4 in Fig. A-1) and the speed indicator will show on middle  or low speed mode .

Push the power switch button  (8 in Fig. A-1) to turn off the unit after you finish using, then unplugged the power cord from the main power supply (or remove the battery pack) and allow the fan to cool completely before performing any inspection, maintenance, cleaning procedures or storage.

Head adjustment

To adjust the direction of the fan, hold the front of the fan head with both hands, and gently push it to the desired position.

The angle is adjustable by every 15 degrees between the range illustrated in Fig. C.

Using battery cartridge

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on battery charger, battery and product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns or even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not shorten the battery cartridge.
 - 1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - 2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - 3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 30°C.
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.

9. Do not use a damaged battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Tips for maintaining maximum battery life.

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C – 40°C. Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
3. Cover the battery cover when not use.

Installing or removing of battery cartridge (Fig. F & G)

Always switch off the tool before installing or removing of the battery cartridge.

To remove the battery cartridge, slide it from the tool while hold pressing the button on the front of the cartridge.

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click.

Do not use force when installing the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

To operate the cordless fan using battery cartridge, please refer to the instruction of battery charger.

Timer setting

The cordless fan can set a run time for 1 hour, 2 hours, or 4 hours by the timer switch (5 in Fig. A-1).

NOTE:

- The cordless fan may run less time than the time you set when you use the battery cartridge.

MAINTENANCE



WARNING

- When servicing, ask Villager authorized service centers and with only identical replacement parts. Use of any other parts may create a hazard or cause product damage.

**WARNING**

- To avoid serious personal injury, always remove the battery cartridge from the unit when cleaning or performing any maintenance.

GENERAL MAINTENANCE

Avoid using solvents when cleaning plastic parts. Most plastics are susceptible to damage from various types of commercial solvents and may be damaged by their use. After the portable fan cooled, use clean clothes to remove dirt, dust, oil, grease etc.

**WARNING**

- Do not at any time let brake fluids, gasoline, petroleum-based products, penetrating oils etc., contact with plastic parts. Chemicals can damage, weaken or destroy plastic which may result in serious personal injury.
- All parts should be replaced at an Authorized Service Center.

STORAGE

To prevent fire or burning, allow the oscillating fan to cool down completely before you store it.

Do not store the discharged battery for long periods, as it can shorten its service life.

DISPOSAL AND PROTECTION OF THE ENVIRONMENT



Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machines do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

EU Declaration of Conformity



According to the Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits, Annex IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Description of the machinery: **FAN Villager VCF 3020**

We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:

- Directive 2014/35/EU on electrical equipment designed for use within certain voltage limits
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

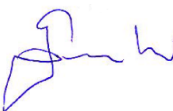
The harmonized and other standards:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Zvonko Gavrilov, at the company Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

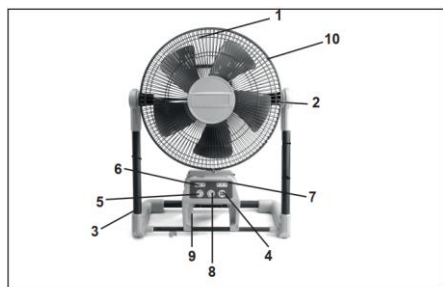
Place / date: Ljubljana, 09.12.2020.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer
Zvonko Gavrilov

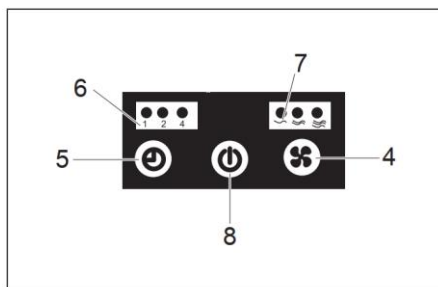
9 

VENTILATOR
Villager VCF 3020
Originalno uputstvo za upotrebu

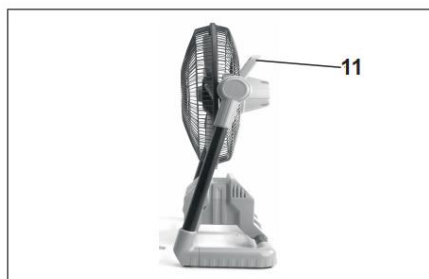




A



A-1



B



C



F



G

VAŽNO

Da bi se sprečilo ozbiljno povredjivanje, obavezno pročitajte i shvatite sva upozorenja i instrukcije - pre upotrebe.

SAČUVAJTE OVO UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Ovo uputstvo Vam je potrebno radi bezbednosnih upozorenja i mera predostrožnosti, kao i zbog procedura - sklapanja, rukovanja, pregledanja, održavanja i čišćenja. Sačuvajte ovo uputstvo na bezbednom i suvom mestu – radi kasnije upotrebe.

UPOZORENJA I BEZBEDNOSNA PRAVILA**VAŽNO!****BEZBEDNOSNE INSTRUKCIJE**

Kada koristite električne uređaje, treba se uvek pridržavati osnovnih mera predostrožnosti uključujući i sledeće:

PROČITAJTE SVE INSTRUKCIJE – PRE POČETKA UPOTREBE UREĐAJA.

UPOZORENJE – Da biste smanjili rizik od požara, električnog udara ili povredjivanja:

1. Nemojte izlagati kiši. Skladištite u unutrašnjim prostorijama.
2. Nemojte dopustiti da se uređaj koristi kao igračka. Neophodna je stalna pažnja i nadzor - kada ga koriste deca ili kada se uređaj koristi u blizini dece.
3. Uređaj koristite samo onako - kako je opisano u ovom uputstvu. Koristite samo opremu i dodatke koje je preporučio proizvođač uređaja.
4. Nemojte uređaj koristiti sa oštećenim akumulatorom. Ukoliko uređaj ne radi nakon što je bio ispušten, oštećen, ostavljen napolju ili ispušten u vodu – odnesite ga u ovlašćenu servisnu radionicu.
5. Nemojte rukovati uređajem sa mokrim rukama.
6. Nemojte stavljati nikakve predmete u otvore.
7. Držite kosu, široku odeću, prste i sve delove tela na bezbednoj udaljenosti od otvora i pokretnih delova.
8. Isključite sve komande – pre vadjenja akumulatora.
9. Uređaj se sme upotrebljavati samo sa preporučenim Villager 18 V akumulatorima i punjačima. Dodaci i oprema koji mogu biti odgovarajući za jedan akumulatorski ventilator – mogu postati opasni kada se koriste na nekom drugačijem ventilatoru.
10. Nemojte puniti akumulator napolju.

11. Ovaj uređaj mogu da koriste deca od 8 i više godina i lica sa ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili lica sa nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu bezbednost ili ako ih ono uputi u bezbedan rad sa ovim uređajem i ako razumeju s time povezane opasnosti. *U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.*
12. Deca ne smeju da se igraju uređajem.
13. Nadgledajte decu kako biste sprečili da se igraju sa uređajem.
14. Deca ne smeju obavljati poslove održavanja i čišćenja uređaja bez nadzora.
15. Nemojte izlagati vatri niti visokim temperaturama.
16. Nemojte koristiti u blizini otvorenog plamena, žara, niti ugaraka, niti u eksplozivnoj atmosferi - kao što su one u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Akumulatorski (bežični) ventilatori stvaraju varnice - koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
17. Ukoliko je napojni kabal oštećen – mora biti zamenjen u ovlašćenoj servisnoj radionici od strane kvalifikovanih majstora.

Ovaj uređaj je namenjen za upotrebu u domaćinstvu.

DODATNA BEZBEDNOSNA PRAVILA

1. Pročitajte ovo uputstvo za upotrebu pažljivo, pre upotrebe.
2. Odmah zaustavite rukovanje - ukoliko primetite nešto abnormalno.
3. Ukoliko isпустite ili udarite ventilator, pažljivo pregledajte da li ima pukotina ili drugih oštećenja, pre upotrebe.
4. Nemojte prinositi blizu šporeta niti drugih izvora toplote.
5. Nemojte koristiti uređaj ukoliko ima polomljenih, savijenih, napuklih ili oštećenih delova. Svaki bežični ventilator koji je oštećen ili koji se na bilo koji način abnormalno ponaša, mora se odmah ukloniti iz rada. Pregledajte pre svake upotrebe.
6. Nemojte ostavljati bežični ventilator pod naponom - bez nadzora.

PROČITAJTE I SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE

UPOTREBA I NEGA VENTILATORA

1. Koristite odgovarajući ventilator za Vašu primenu. Nemojte koristiti ventilator za svrhe za koje nije namenjen.
2. Ventilator može raditi sa 18V Li-ion akumulatorom (navedeno u karakteristikama). Upotreba bilo kojih drugačijih akumulatora može izazvati opasnost od požara. Akumulatore puniti samo sa naznačenim punjačima.

3. Skladištite ventilator koji nije u upotrebi - van domašaja dece i ostalih neuvežbanih osoba.
4. Isključite akumulator sa izvora napajanja pre skladištenja ventilatora. Ovakva preventivna zaštitna mera može smanjiti rizik od slučajnog startovanja ventilatora. Uvek isključite ventilator iz utičnice mreže pre vršenja bilo kakve procedure inspekcije, održavanja ili čišćenja.
5. Kada se akumulator ne koristi - držite ga daleko od ostalih metalnih predmeta. Kratko povezivanje akumulatorskih priključaka može izazvati varnice, opekotine ili požar.
6. Isključite uređaj sa napajanja i sačekajte da se ohladi pre početka čišćenja ili održavanja.
7. Obezbedite da je uređaj isključen sa napajanja (utikač je izvađen iz utičnice ili je akumulator izvađen iz ventilatora) pre skidanja štitnika ventilatora radi obavljanja procesa čišćenja.
8. Nikada nemojte ventilator koristiti bez postavljenog štitnika na svom mestu.

SERVISIRANJE

1. Servisiranje bežičnog ventilatora mora se izvesti samo od strane kvalifikovanih osoba u ovlašćenoj servisnoj radionici. Servisiranje od strane neovlašćenih osoba može dovesti do opasnosti od povredjivanja.
2. Kada servisirate bežični ventilator, koristite samo identične delove za zamenu. Upotreba neoriginalnih rezervnih delova ili nepoštovanje instrukcija za održavanje - može dovesti do opasnosti od električnog udara ili povredjivanja.

KARAKTERISTIKE

Tipovi napajanja	mrežni priključak	230 V~50 Hz
	akumulator	18 V 
Nominalna ulazna snaga		60 W
Prečnik krila ventilatora		300 mm
Broj modova rada		3
Preporučene baterije*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Klasa zaštite		 /II
Dozvoljena temperatura okruženja	prilikom punjenja	10...40 °C
	u režimu rada	10...40 °C
Težina uređaja		2.9 kg

*Ne dostavljaju se.

OPIS SIMBOLA



Važno! Pročitajte instrukcije za upotrebu pažljivo – pre upotrebe.



Uređaj je usklađen sa važećim evropskim direktivama i propisima.



DELOVI UREDJAJA

1. Štitnik ventilatora
2. Držać štitnika ventilatora
3. Čelična osnova
4. Dugme za promenu brzine
5. Prekidači tajmera

6. Indikator tajmera (1 sat/2 sata/4 sata)
7. Indikator brzine
8. Dugme uključenosti
9. Spremište baterije
10. Spoljašnji prsten
11. Rukohvat

KAKO DA RUKUJETE UREDJAJEM



UPOZORENJE

- Neka Vas dobro poznavanje uređaja ne natera da postanete neoprezni. Zapamtite da je nepažnja dovoljna da u deliću sekunde zadobijete ozbiljnu povredu.



UPOZORENJE

- Nemojte koristiti bilo koji dodatak ili opremu - koji nisu preporučeni od strane proizvođača ovog uređaja. Upotreba dodataka ili opreme koji nisu preporučeni – može dovesti do ozbiljnog povredjivanja.
- Ovaj ventilator je opremljen sa 3-brzinskom kontrolom uz upotrebu prekidača brzine. Takođe možete podesiti vreme rada za 1 sat, 2 sata ili 4 sata. Napajanje može biti sa akumulatorom.

Upotreba AC napona

Uverite se da je napon napojne mreže odgovarajući sa onim koji je prikazan na pločici sa tehničkim karakteristikama.

Da biste radili ventilatorom, prvo treba da pritisnete dugme za uključivanje  (8 na slici A-1) da biste uključili ventilator, sada ventilator počinje da radi na režimu velike brzine . Ukoliko želite da promenite na srednju  ili na malu brzinu , pritisnite dugme za promenu brzine  (4 na slici A-1) i indikator brzine će pokazati na srednju brzinu  ili na malu brzinu .

Pritisnite dugme za uključivanje  (8 na slici A-1) da biste isključili uređaj nakon što ste završili upotrebu, zatim isključite utikač iz mreže (ili akumulator iz uređaja) i sačekajte da se ventilator kompletno ohladi pre izvođenja bilo kakve procedure inspekcije, održavanja, čišćenja ili pre skladištenja.

Podešavanje glave

Da biste podesili pravac ventilatora, držite prednji deo glave ventilatora sa obe ruke i nežno gurnite u željenom pravcu.

Ugao je podesiv na svakih 15 stepeni izmedju opsega ilustrovanog slikom C.

Upotreba akumulatora

1. Pre upotrebe akumulatora, pročitajte sve instrukcije i oznake za pažnju na akumulatoru, punjaču akumulatora i proizvodu koji koristi akumulator.
2. Nemojte rasklapati akumulator.
3. Ukoliko se vreme rada izuzetno skratilo odmah prestanite sa radom. Može doći do rizika od pregrevavanja, mogućih opekotina ili čak i eksplozije.
4. Ukoliko elektrolit dospe u Vaše oči - isperite ih čistom vodom i odmah zatražite medicinsku pomoć. To može dovesti do gubitka vida.
5. Nemojte kratko spojiti akumulator.
 - 1) Nemojte dodirivati priključke bilo kojim provodljivim materijalom.
 - 2) Izbegnite skladištenje akumulatora u posudi sa ostalim metalnim predmetima, kao što su ekseri, novčići itd.
 - 3) Nemojte izložiti akumulator vodi niti kiši.Kratko povezivanje akumulatora može izazvati veliki protok struje, pregrevavanje, moguće opekotine, čak i lom.
6. Nemojte skladištiti uređaj i akumulator na lokacijama gde temperature mogu dostići ili prevazići 30°C.
7. Nemojte spaljivati akumulatore čak i kada su ozbiljno oštećeni ili su potpuno potrošeni. Akumulator može eksplodirati u vatri.
8. Budite pažljivi i nemojte ispustiti ili udariti akumulator.
9. Nemojte koristiti oštećeni akumulator.

SAČUVAJTE OVE INSTRUKCIJE

Saveti za očuvanje maksimalnog životnog veka akumulatora.

1. Napunite akumulator pre nego što bude potpuno ispražnjen. Uvek zaustavite rad uređaja i napunite akumulator kada primetite manju snagu uređaja.
2. Punite akumulator na sobnoj temperaturi od 10°C do 40°C. Sačekajte da se vruć akumulator ohladi – pre nego što ga puniti.
3. Pokrijte akumulator poklopcem kada nije u upotrebi.

Montiranje ili vadenje akumulatora (Slike F i G)

Uvek isključite uređaj pre instaliranja ili vadenja akumulatora.

Da biste izvadili akumulator - izvucite ga iz uređaja dok držite pritisnutim dugme na prednoj strani kertridža.

Da biste montirali akumulator, poravnajte jezičak akumulatora sa žlebom u kućištu i uvucite ga na mesto. Uvek gurnite sve do kraja - dok se ne zabravi na mestu sa malim škljocanjem.

Nemojte primenjivati silu dok montirate akumulator. Ukoliko akumulator ne ulazi lako, nije propisno ubačen.

Da biste rukovali bežičnim ventilatorom upotrebom akumulatora, molimo Vas da se pridržavate instrukcija o punjaču akumulatora.

Podešavanje tajmera

Bežični ventilator može namestiti vreme rada za 1 sat, 2 sata ili 4 sata - pomoću prekidača tajmera (5 na slici A-1).

NAPOMENA:

- Bežični ventilator može raditi kraće od vremena koje ste podesili - kada koristite akumulator.

ODRŽAVANJE



UPOZORENJE

- Servisiranje obavljajte samo u ovlašćenim servisnim centrima Villager. Tamo se koriste originalni rezervni delovi. Upotreba bilo kojih drugih delova predstavlja opasnost ili može izazvati oštećenje proizvoda.



UPOZORENJE

- Da biste izbegli ozbiljno povredjivanje, uvek izvadite akumulator iz uređaja - kada ga čistite ili izvodite bilo kakvo održavanje.

OPŠTE ODRŽAVANJE

Izbegnite upotrebu rastvora kada čistite plastične delove. Većina plastičnih delova je podložna oštećenjima od različitih tipova komercijalnih rastvora i mogu biti oštećeni njihovom upotrebom. Nakon hladjenja prenosivog ventilatora, upotrebite čistu krpu - da biste uklonili nečistoće, prašinu, ulje, masti, itd.



UPOZORENJE

- Ni u kom trenutku nemojte dopustiti kočionim tečnostima, benzinu, proizvodima na bazi nafte, prodirućim uljima itd. - kontakt sa plastičnim delovima. Hemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastične delove – što može dovesti do ozbiljnih ličnih povreda.
- Svi delovi treba da budu menjani u ovlašćenoj servisnoj radionici.

SKLADIŠTENJE

Da biste sprečili požar ili opekotine, dopustite ventilatoru da se ohladi u potpunosti – pre njegovog skladištenja.

Nemojte skladištiti ispražnjeni akumulator dug vremenski period - jer to može skratiti njegov životni vek.

ODSTRANJIVANJE I RECIKLIRANJE



Izvadite akumulator iz uređaja i odnesite akumulator, uređaj opremu i pakovanja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz domaćinstva.



Li-Ion

Nemojte odstranjivati akumulatore zajedno sa ostalim otpadom iz domaćinstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Akumulatori mogu naneti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti isticu.

Deklaracija o usaglašenosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namenjenoj za upotrebu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis mašine: Ventilator Villager VCF 3020

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namenjena za upotrebu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

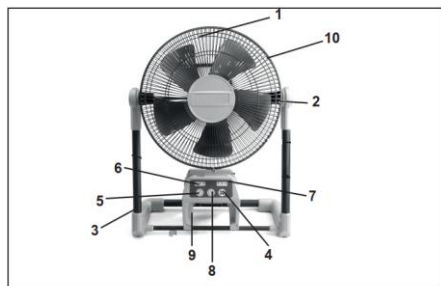
Mesto / datum: Ljubljana, 09.12.2020.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

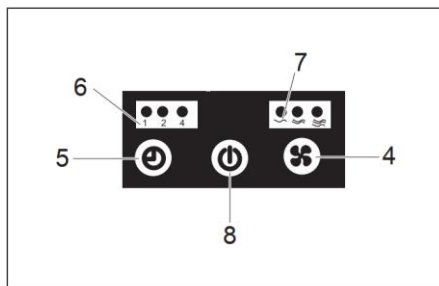
Zvonko Gavrilov

ВЕНТИЛАТОР
Villager VCF 3020
Оригинално ръководство за употреба

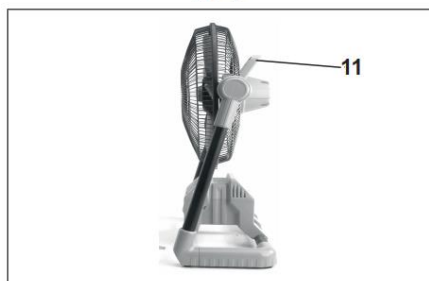




A



A-1



B



C



F



G

ВАЖНО

За да предотвратите сериозните наранявания, не забравяйте да прочетете и разберете всички предупреждения и инструкции преди употреба.

ЗАПАЗЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

Това ръководство ви е необходимо поради предупрежденията за безопасност и предпазните мерки, както и поради процедурите за монтаж, работа, проверка, поддръжка и почистване. Съхранявайте това ръководство на сигурно и сухо място - за по-късна употреба.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ**ВАЖНО!****ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

Когато използвате електрически устройства, винаги трябва да спазвате основните предпазни мерки, включително следното:

ПРОЧЕТЕТЕ ВСИЧКИ ИНСТРУКЦИИ - ПРЕДИ ИЗПОЛЗВАНЕТО НА УСТРОЙСТВОТО

ВНИМАНИЕ - За да намалите риска от пожар, токов удар или нараняване:

1. Не излагайте на дъжд. Съхранявайте в закрити помещения.
2. Не позволявайте устройството да се използва като играчка. Необходими са постоянни грижи и надзор - когато се устройството използва от деца или когато се използва в близост до деца.
3. Използвайте устройството само както е описано в това ръководство. Използвайте само оборудване и аксесоари, препоръчани от производителя на устройството.
4. Не използвайте устройството с повредена батерия. Ако устройството не работи след като е било изпуснато, повредено, оставено навън или изпуснато във вода - занесете го в оторизиран сервиз.
5. Не използвайте устройството с мокри ръце.
6. Не поставяйте никакви предмети в отворите.
7. Дръжте косата, широките дрехи, пръстите и всички части на тялото на безопасно разстояние от отворите и движещите се части.
8. Изключете всички контроли - преди да извадите батерията
9. Устройството може да се използва само с препоръчаните батерии и зарядни устройства Villager 18 V. Аксесоари и оборудване които може да са подходящи за един акумулаторен вентилатор - могат да станат опасни при използването на друг вентилатор.
10. Не зареждайте батерията навън

11. Това устройство може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности или лица с липса на опит и знания, ако те се наблюдават от лице, отговорно за тяхната безопасност, или ако ги инструктира да работят безопасно с това устройство и ако разбират свързаните с това опасности. *В противен случай съществува риск от неправилно боравене и нараняване.*
12. Децата не трябва да играят с устройството.
13. Наблюдавайте децата, за да им попречите да се играят с устройството.
14. Децата не трябва да поддържат или почистват устройството без надзор.
15. Не излагайте на огън или високи температури.
16. Не използвайте в близост до открит пламък, въглища или в експлозивна атмосфера - като тези в присъствие на запалими течности, газове или прах. Аккумуляторните (безжичните) вентилатори създават искри - които могат да запалят прах или изпарения.
17. Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от квалифициран сервизен техник.

Това устройство е предназначено за домашна употреба.

ДОПЪЛНИТЕЛНИТЕ ПРАВИЛА ЗА СИГУРНОСТ

1. Моля, прочетете внимателно тези инструкции за употреба, преди употреба.
2. Спрете да боравите веднага - ако забележите нещо ненормално.
3. Ако изпуснете или ударите вентилатора, проверете го внимателно за пукнатини или други повреди преди употреба.
4. Не доближавайте до котлони или други източници на топлина.
5. Не използвайте устройството ако има счупени, огънати, напукани или повредени части. Всеки безжичен вентилатор, който е повреден или се държи необичайно по какъвто и да е начин, трябва незабавно да бъде отстранен от работа. Проверете преди всяка употреба
6. Не оставяйте безжичния вентилатор под напрежение - без надзор.

ПРОЧЕТЕТЕ И ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ИЗПОЛЗВАНЕТО И ГРИЖАТА НА ВЕНТИЛАТОР

1. Използвайте подходящ вентилатор за вашата работа. Не използвайте вентилатора за целите, за които не е предназначен.

2. Вентилатор може да работи с 18 V литиево-йонна батерия (посочена в спецификациите). Използването на други батерии може да причини опасност от пожар. Зареждайте батериите само с посочените зарядни устройства.
3. Съхранявайте вентилатор, който не е в употреба - извън обсега на деца и други необучени лица.
4. Използвайте патрона на батерията от източника на захранване преди съхранението на вентилатора. Подобна превантивна защита може да намали риска от случайно стартиране на вентилатора. Винаги изключвайте вентилатора от контакта преди да извършите каквито и да е процедури за проверка, поддръжка или почистване.
5. Когато патрона на батерията не се използва - дръжте го далеч от другите метални предмети. Късото свързване на клемите на батерията може да причини искри, изгаряния или пожар.
6. Изключете устройството от захранването и изчакайте да изстине преди почистването или поддръжката.
7. Уверете се, че устройството е изключено от захранването (щепселът е изключен от контакта или акумулаторната батерията е извадена от вентилатора), преди сваляне на протектора на вентилатора, поради извършване на процеса на почистване.
8. Никога не използвайте вентилатора без протектора на място му.

СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ

1. Обслужването на безжичния вентилатор трябва да се извършва само от квалифициран персонал в оторизиран сервиз. Обслужването от неоторизирани лица може да доведе до нараняване.
2. Когато обслужвате безжичния вентилатор, използвайте само еднакви резервни части. Използването на неоригинални резервни части или неспазване на инструкциите за поддръжка - може да доведе до токов удар или нараняване.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Видове захранване	мрежова връзка	230 V~50 Hz
	акумулаторна батерия	18 V 
Номинална входна мощност		60 W
Диаметър на крилата на вентилатора		300 mm
Брой режими на работа		3
Препоръчителни акумулаторни батерии*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препоръчителни зарядни устройства*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Клас на защита		 II
Разрешена температура на околната среда	при зареждане	10...40 °C
	при работа	10...40 °C
Маса		2.9 kg

* Не се доставят.

ОБЯСНЕНИЕ НА СИМВОЛА



Важно! Прочетете внимателно инструкциите за употреба - преди употреба. Запазете ги за по-късна употреба.



Продуктът е съобразен с нормите и стандартите на ЕС.

ЧАСТИ НА УСТРОЙСТВОТО

1. Протектора на вентилатора
2. Дръжка на протектора на вентилатора
3. Стоманена основа
4. Бутон за промяна на скоростта
5. Превключватели на таймера

6. Индикатор на таймера (1 час / 2 часа / 4 часа)
7. Индикатор за скорост
8. Бутона за включване
9. Място за съхранение на батерията
10. Външният пръстен
11. Ръкохватка

КАК ДА БОРАВИТЕ С УСТРОЙСТВОТО

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не позволявайте доброто познаване на устройството да ви направи небрежни. Не забравяйте, че небрежността е достатъчна, за да получите сериозно нараняване в секунда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Не използвайте аксесоари или оборудване, които не са препоръчани от производителя на това устройство. Използването на аксесоари или оборудване, което не са препоръчани- може да причини сериозни наранявания.
- Този вентилатор е оборудван с 3-степенно управление с използването на превключвателя за скорост. Можете също така да зададете времето за работа за 1 час, 2 часа или 4 часа. Захранването може да дойде с патрон за батерията.

Използването на АС напрежение

Уверете се, че мрежовото напрежение съответства на показаното на табелката с техническите характеристики.

За да работите с вентилатор, първо трябва да натиснете бутона за включване  (8 на фигура А-1), за да включите вентилатора, сега вентилаторът започва да работи с режим на висока скорост. . Ако искате да промените на средна  или ниска скорост , натиснете бутона за смяна на скоростта  (4 на фигура А-1) и индикаторът за скорост ще посочи на средна  или ниска скорост. 

Натиснете бутона за включване  (8 на фигура А-1), за да изключите устройството, след като приключите с използването му, след това изключете щепсела от електрическата мрежа (или батерията от устройството) и изчакайте вентилатор да се охлади напълно, преди да извършвате каквито и да било процедури за проверка, поддръжка, почистване или съхранение.

Настройка на главата

За да регулирате посоката на вентилатора, дръжте предната част на главата на вентилатора с двете ръце и леко натиснете в желаната посока.

Ъгълът се регулира на всеки 15 градуса между диапазоните, илюстрирани на фигурата С.

Използването на патрона на батерията

1. Преди употреба на патрона на батерията прочетете всички инструкции и предупреждения, отбелязани на батерията, зарядното устройство за батериите и продукта който използва батерията.
2. Не разглобявайте патрона на батерията.
3. Ако времето за работа е изключително съкратено, спрете работата веднага. Може да има опасност от прегряване, възможни изгаряния или дори експлозии.
4. Ако електролити попаднат в очите ви, изплакнете ги с чиста вода и незабавно потърсете лекарска помощ. Това може да доведе до загуба на зрението.
5. Не свързвайте късо патрона на батерията:
 - 1) Не докосвайте контактите с никакъв проводящ материал.
 - 2) Избягвайте да съхранявате патрона с батериите в съд с други метални предмети - например пирони, монети и друго
 - 3) Не излагайте патрона на батерията на вода или дъжд.Късото съединение на батерията може да причини голям поток на мощност, прегряване, възможни изгаряния и дори счупване.
6. Не съхранявайте устройството и патрона с батерии на места, където температурата може да се повиши или да надвиши 30°C.
7. Не изгаряйте патроните на батериите, дори когато са силно повредени или са напълно изтощени. Патрона на батерията може да експлодира в огъня.
8. Внимавайте да не изпуснете или ударите батерията.
9. Не използвайте повредена батерия.

ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

Съвети за запазване на максималния живот на батерията

1. Заредете патрона на батерията преди да се е изпразнил напълно. Винаги спирате работата на устройството и презареждайте патрона на батерията, когато забележите по-ниската мощност на устройството.
2. Зареждайте патрона на батерията при стайна температура от 10°C - 40°C. Изчакайте горещия патрон на батерията да се охлади - преди да го зареждате.
3. Покрийте батерията с капака, когато не се използва.

Инсталиране или изваждане на патрона на батерията (Фигури F и G)

Винаги изключвайте устройството - преди монтаж или изваждане на патрона на батерията.

За да извадите акумулаторната батерия - издърпайте я от устройството, докато държите натиснат бутона на предната страна на кертриджа.

За да монтирате патрона на батериите подравнете накрайника на патрона на батерията с жлеба в корпуса и го поставете на място. Поставете го докрай - докато се заключи на място с малко кликване (щракване).

Не притискайте, докато монтирате патрона на батерията. Ако патрона не влиза леко-не е поставен правилно.

За да работите с безжичния вентилатор с употреба на патрона на батерията, моля, следвайте инструкциите за зарядното устройство.

Настройка на таймера

Безжичният вентилатор може да настрои времето за работа на 1 час, 2 часа или 4 часа - с помощта на превключвателя на таймера (5 на фигура A-1).

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Безжичният вентилатор може да работи по-кратко от времето, което сте определили - когато използвате патрона на батерията.

ПОДДРЪЖКА **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Обслужвайте само в оторизирани сервизни центрове на Villager. Там се използват оригинални резервни части. Използването на други части е опасно или може да причини повреда на продукта.

 ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- За да избегнете сериозни наранявания, винаги изваждайте патрона на батерията от устройството - когато почиствате или извършвате каквито и да е работи по поддръжката.

ОБЩА ПОДДРЪЖКА

Избягвайте използването на разтвор при почистване на пластмасови части. Повечето пластмасови части са податливи на повреди от различни видове търговски разтвори и могат да бъдат повредени при използването им. След охлаждането на преносимия вентилатор, използвайте чиста кърпа, за да премахнете замърсяванията, праха, маслото, мазнините и други.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Никога не позволявайте спирачната течност, бензина, петролните продукти, разливите от масло и т.н. да влизат в контакт с пластмасовите части. Химикалите могат да повредят, отслабят или унищожат пластмасовите части, което може да доведе до сериозни телесни наранявания.
- Всички части трябва да бъдат сменени в оторизиран сервиз.

СЪХРАНЕНИЕ

За да предотвратите пожар или изгаряния, оставете вентилатора да се охлади напълно - преди съхранение.

Не съхранявайте празна батерия за продължителен период от време - това може да съкрати живота ѝ.

Отстраняване и защита на околната среда



Извадете батерията от устройството и отнесете батерията, оборудването и опаковката - на места, където ще бъдат третирани и рециклирани в духа на опазване на околната среда. Устройството не принадлежи към битовите отпадъци.



Не изваждайте батериите заедно с други домакински отпадъци и не ги изхвърляйте в огън (опасност от експлозия) или вода. Батериите могат да причинят увреждане на околната среда и човешкото здраве - ако има изтичане на отровни изпарения или течности.

ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



Съгласно Директивата 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, редназначено за употреба в рамките на определени граници на напрежение, Анекс IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Описание на машината: ВЕНТИЛАТОР Villager VCF 3020

Заявяваме с пълна отговорност, че посоченият продукт е дизайниран и произведен в съответствие с:

- Директива 2014/35/ЕС за електрическо оборудване, която е предназначена за употреба в рамките на определени граници на напрежението
- Директива 2014/30/ЕС за електромагнитна съвместимост
- Директива 2011/65/EU, (ЕС) 2015/863 за ограничение на употребата на определени опасни супстанции в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други стандарти:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008

Упълномощено лице за изготвяне на техническата документация: Звонко Гаврилов, с адрес на компанията Villager Д.О.О, Каюхова 32 Р, 1000 Любляна.

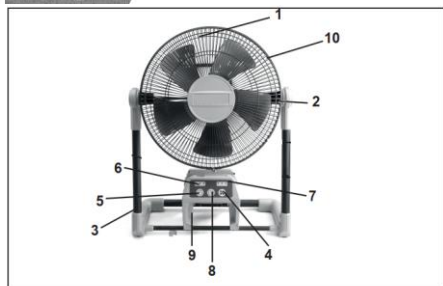
Място/дата: Любляна, 09.12.2020.

Лице, упълномощено да напише изявлението името на производителя

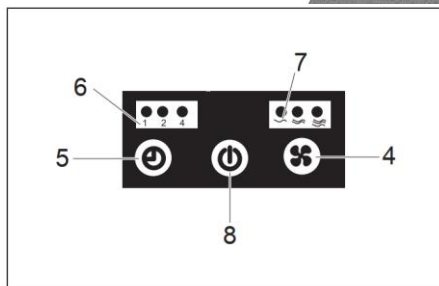
Звонко Гаврилов

VENTILATOR
Villager VCF 3020
Originalne upute za uporabu





A



A-1



B



C



F



G

VAŽNO

Da bi se spriječilo ozbiljno ozljeđivanje, obavezno pročitajte i shvatite sva upozorenja i naputke - prije uporabe.

SAČUVAJTE OVE UPUTE ZA UPORABU

Ove upute su Vam potrebne radi sigurnosnih upozorenja i mjera predostrožnosti, kao i zbog procedura - sklapanja, rukovanja, pregledanja, održavanja i čišćenja. Sačuvajte ove upute na sigurnom i suhom mjestu – radi kasnije uporabe.

UPOZORENJA I SIGURNOSNA PRAVILA**VAŽNO!****SIGURNOSNI NAPUCI**

Kada koristite električne naprave, treba se uvijek pridržavati temeljnih mjera predostrožnosti uključujući i slijedeće:

PROČITAJTE SVE NAPUTKE – PRIJE POČETKA UPORABE NAPRAVE.

UPOZORENJE – Da biste smanjili rizik od požara, električnog udara ili ozljeđivanja:

1. Nemojte izlagati kiši. Skladištite u unutarnjim prostorijama.
2. Nemojte dopustiti da se naprava koristi kao igračka. Neophodan je stalan pozor i nadzor - kada je koriste djeca ili kada se naprava koristi u blizini djece.
3. Napravu koristite samo onako - kako je opisano u ovim uputama. Koristite samo opremu i dodatke koje je preporučio proizvođač naprave.
4. Nemojte napravu koristiti s oštećenom baterijom. Ukoliko naprava ne radi nakon što je bila ispuštena, oštećena, ostavljena vani ili ispuštena u vodu – odnesite je u ovlaštenu servisnu radionicu.
5. Nemojte rukovati napravom mokrim rukama.
6. Nemojte stavljati nikakve predmete u otvore.
7. Držite kosu, široku odjeću, prste i sve dijelove tijela na sigurnoj udaljenosti od otvora i pokretnih dijelova.
8. Isključite sve komande – prije vađenja baterije.
9. Naprava se smije uporabiti samo s preporučenim Villager 18 V akumulatorima i punjačima. Dodaci i oprema koji mogu biti odgovarajući za jedan akumulatorski ventilator – mogu postati opasni kada se koriste na nekom drugačijem ventilatoru.
10. Nemojte puniti bateriju vani.

11. Ovu napravu mogu koristiti djeca od 8 i više godina i lica s ograničenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili lica s nedostatkom iskustva i znanja, ukoliko ih nadzire lice koje je odgovorno za njihovu sigurnost ili ako ih ono uputi u siguran rad s ovom napravom i ako razumiju s time povezane opasnosti. *U suprotnom postoji opasnost od krivog rukovanja i ozljeda.*
12. Djeca ne smiju da se igraju napravom.
13. Nadzirite djecu kako biste spriječili igrati se s napravom.
14. Djeca ne smiju obavljati poslove održavanja i čišćenja naprave bez nadzora.
15. Nemojte izlagati vatri niti visokim temperaturama.
16. Nemojte koristiti u blizini otvorenog plamena, žara niti ugaraka, niti u eksplozivnoj atmosferi - kao što su one u prisutnosti zapaljivih tečnosti, gasova ili prašine. Akumulatorski (bežični) ventilatori stvaraju iskre - koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
17. Ukoliko je napojni kabel oštećen – mora ga se zamijeniti u ovlaštenoj servisnoj radionici od strane kvalificiranih majstora.

Ova naprava je namijenjena za uporabu u kućanstvu.

DODATNA SIGURNOSNA PRAVILA

1. Pročitajte ove upute za uporabu pažljivo, prije uporabe.
2. Odmah zaustavite rukovanje - ukoliko zamijetite nešto abnormalno.
3. Ukoliko ispuštite ili udarite ventilator, pažljivo pregledajte da li ima pukotina ili drugih oštećenja, prije uporabe.
4. Nemojte prinositi blizu štednjaka niti drugih izvora toplote.
5. Nemojte koristiti napravu ukoliko ima polomljenih, savijenih, napuklih ili oštećenih dijelova. Svaki bežični ventilator koji je oštećen ili koji se na bilo koji način abnormalno ponaša, mora se odmah ukloniti iz rada. Pregledajte prije svake uporabe.
6. Nemojte ostavljati bežični ventilator pod naponom - bez nadzora.

PROČITAJTE I SAČUVAJTE OVE NAPUTKE

UPORABA I NJEGA VENTILATORA

1. Koristite odgovarajući ventilator za Vašu primjenu. Nemojte koristiti ventilator za svrhe za koje nije namijenjen.
2. Ventilator može raditi sa 18V Li-ion baterijom (navedeno u značajkama). Uporaba bilo kojih drugačijih baterija može izazvati opasnost od požara. Baterije punite samo s naznačenim punjačima.

3. Skladištite ventilator koji nije u uporabi - van dosega djece i ostalih neuvježbanih osoba.
4. Isključite baterijski kertridž sa izvora napajanja prije skladištenja ventilatora. Ovakva preventivna zaštitna mjera može smanjiti rizik od slučajnog startanja ventilatora. Uvijek isključite ventilator iz utičnice mreže prije vršenja bilo kakve procedure inspekcije, održavanja ili čišćenja.
5. Kada se baterijski kertridž ne koristi - držite ga daleko od ostalih metalnih predmeta. Kratko povezivanje baterijskih priključaka može izazvati iskre, opekline ili požar.
6. Isključite napravu sa napajanja i sačekajte da se ohladi prije početka čišćenja ili održavanja.
7. Osigurajte da je naprava isključena s napajanja (utikač je izvađen iz utičnice ili je akumulator izvađen iz ventilatora) prije skidanja štitnika ventilatora radi obavljanja procesa čišćenja.
8. Nikada nemojte ventilator koristiti bez postavljenog štitnika na svom mjestu.

SERVISIRANJE

1. Servisiranje bežičnog ventilatora se mora izvesti samo od strane kvalificiranih osoba u ovlaštenoj servisnoj radionici. Servisiranje od strane neovlaštenih osoba može dovesti do opasnosti od ozljeđivanja.
2. Kada servisirate bežični ventilator, koristite samo identične dijelove za zamjenu. Uporaba neoriginalnih zamjenskih dijelova ili nepoštivanje naputaka za održavanje - može dovesti do opasnosti od električnog udara ili ozljeđivanja.

ZNAČAJKE

Tipovi napajanja	mrežni priključak	230 V~50 Hz
	akumulator	18 V 
Nazivna ulazna snaga		60 W
Promjer krila ventilatora		300 mm
Broj modova rada		3
Preporučene aku-baterije*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Preporučeni punjači*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Klasa zaštite		 /II
Dopuštena temperatura okoline	tijekom punjenja	10...40 °C
	kod rada	10...40 °C
Težina uređaja		2.9 kg

* Ne dostavljaju se.

OBJAŠNJENJE SIMBOLA



Važno! Pročitajte naputke za uporabu pažljivo – prije uporabe.
Sačuvajte ih radi kasnije uporabe.



Proizvod je sukladan s EU normama i standardima.

DIJELOVI NAPRAVE

1. Štitnik ventilatora
2. Držać štitnika ventilatora
3. Čelična osnova
4. Gumb za promjenu brzine

5. Prekidači tajmera
6. Indikator tajmera (1 sat/2 sata/4 sata)
7. Indikator brzine
8. Gumb uključenosti
9. Spremište baterije
10. Vanjski prsten
11. Rukohvat

KAKO RUKOVATI NAPRAVOM

UPOZORENJE

- Neka Vas dobro poznavanje naprave ne natjera postati neopreznim. Zapamtite da je nepozornost dovoljna da u djeliću sekunde zadobijete ozbiljnu ozljedu.

UPOZORENJE

- Nemojte koristiti bilo koji dodatak ili opremu - koji nisu preporučeni od strane proizvođača ove naprave. Uporaba dodataka ili opreme koji nisu preporučeni – može dovesti do ozbiljnog ozljeđivanja.
- Ovaj ventilator je opremljen 3- brzinskom kontrolom uz uporabu prekidača brzine. Također možete uraditi postavke vremena rada za 1 sat, 2 sata ili 4 sata. Napajanje može biti sa baterijskim kertridžom.

Uporaba AC napona

Uvjerite se da je napon napojne mreže odgovarajući s onim koji je prikazan na pločici s tehničkim značajkama.

Da biste radili s ventilatorom, prvo trebate pritisnuti gumb za uključivanje  (8 na slici A-1) da biste uključili ventilator, sada ventilator počinje raditi na režimu velike brzine . Ukoliko želite promijeniti na srednju  ili na malu brzinu , pritisnite gumb za promjenu brzine  (4 na slici A-1) i indikator brzine će pokazati na srednju brzinu  ili na malu brzinu .

Pritisnite gumb za uključivanje  (8 na slici A-1) da biste isključili napravu nakon što ste završili uporabu, zatim isključite utikač iz mreže (izvadite baterijski komplet iz naprave) i sačekajte da se bežični ventilator kompletno ohladi prije izvođenja bilo kakve procedure inspekcije, održavanja, čišćenja ili prije skladištenja.

Postavke glave

Da biste uradili postavke pravca ventilatora, držite prednji dio glave ventilatora s obje ruke i nježno gurnite u željenom pravcu.

Postavke kuta se mogu uraditi na svakih 15 stupnjeva između opsega ilustriranog slikom C.

Upotreba kertridža baterija

1. Prije uporabe kertridža, pročitajte sve naputke i upozorenja označene za pažnju na bateriji, punjaču baterija proizvodu koji koristi bateriju.
2. Nemojte rasklapati kertridž baterija.
3. Ukoliko se vrijeme rada iznimno skratilo odmah prestanite s radom. Može doći do rizika od pregrijavanja, mogućih opekline ili čak i eksplozije.
4. Ukoliko elektrolit dospije u Vaše oči - isperite ih čistom vodom i odmah zatražite medicinsku pomoć. To može dovesti do gubitka vida.
5. Nemojte kratko spajati baterijski kertridž:
 - 1) Nemojte dodirivati priključke bilo kojim provodljivim materijalom.
 - 2) Izbjegnite skladištenje baterijskog kertridža u posudi s ostalim metalnim predmetima kao što su čavli, novčići, itd.
 - 3) Nemojte izložiti baterijski kertridž vodi niti kiši.Kratko povezivanje baterije može izazvati veliki protok struje, pregrijavanje, moguće opekline, čak i lom.
6. Nemojte skladištiti napravu i kertridž baterije na lokacijama gdje temperatura može doseći ili prekoračiti 30°C.
7. Nemojte spaljivati baterijske kertridže čak i kada su ozbiljno oštećeni ili potpuno potrošeni. Baterijski kertridž može eksplodirati u vatri.
8. Budite pozorni i nemojte ispustiti ili udariti bateriju.
9. Nemojte koristiti oštećenu bateriju.

SAČUVAJTE OVE NAPUTKE

Savjeti za očuvanje maksimalnog životnog vijeka baterije.

1. Napunite baterijski kertridž prije nego li bude potpuno ispražnjen. Uvijek zaustavite rad naprave i napunite baterijski kertridž kada primetite manju snagu naprave.
2. Punite baterijski kertridž na sobnoj temperaturi od 10°C do 40°C. Sačekajte da se vruć baterijski kertridž ohladi – prije nego li ga punite.
3. Pokrijte bateriju poklopcem kada nije u uporabi.

Montiranje ili vađenje baterijskog kertridža (Slike F i G)

Uvijek isključite napravu prije instaliranja ili vađenja baterijskog kertridža.

Da biste izvadili akumulator - izvucite ga iz naprave dok držite pritisnutim gumb na prednjoj strani kertridža.

Da bi montirali baterijski kertridž, poravnajte jezičak baterijskog kertridža s žlijebom u kućištu i uvucite ga na mjesto. Uvijek gurnite sve do kraja - dok se ne zaboravi na mjestu sa malim škljocanjem.

Nemojte primjenjivati silu dok montirate baterijski kertridž. Ukoliko kertridž ne ulazi lako, nije propisno ubačen.

Da biste rukovali bežičnim ventilatorom uporabom baterijskog kertridža, molimo Vas da se pridržavate naputaka o punjaču baterija.

Postavke tajmera

Bežični ventilator može namjestiti vrijeme rada za 1 sat, 2 sata ili 4 sata - pomoću prekidača tajmera (5 na slici A-1).

NAPOMENA:

- Bežični ventilator može raditi kraće od vremena za koje ste uradili postavke - kada koristite baterijski kertridž.

ODRŽAVANJE

UPOZORENJE

- Servisiranje obavljajte samo u ovlaštenim servisnim centrima Villager. Tamo se koriste originalni zamjenski dijelovi. Uporaba bilo kojih drugih dijelova predstavlja opasnost ili može izazvati oštećenje proizvoda.

UPOZORENJE

- Da biste izbjegli ozbiljno ozljeđivanje, uvijek izvadite baterijski kertridž iz naprave- kada je čistite ili izvodite bilo kakvo održavanje.

OPĆE ODRŽAVANJE

Izbjegnite uporabu rastvora kada čistite plastične dijelove. Većina plastičnih dijelova je podložna oštećenjima od različitih tipova komercijalnih rastvora i mogu biti oštećeni njihovom uporabom. Nakon hlađenja prenosivog ventilatora, uporabite čistu krpu - da biste uklonili nečistoće, prašinu, ulje, masti, itd.



UPOZORENJE

- Ni u kom trenutku nemojte dopustiti kočionim tečnostima, benzinu, proizvodima na bazi nafte, prodirućim uljima itd. - kontakt s umjetnim dijelovima. Kemikalije mogu oštetiti, oslabiti ili uništiti plastične dijelove – što može dovesti do ozbiljnih osobnih ozljeda.
- Svi dijelovi trebaju biti mijenjani u ovlaštenoj servisnoj radionici.

SKLADIŠTENJE

Da biste spriječili požar ili opekline, dopustite ventilatoru ohladiti se u potpunosti – prije njegovog skladištenja.

Nemojte skladištiti ispražnjenu bateriju dug vremenski period - jer to može skratiti njen životni vijek.

ODSTRANJIVANJE I ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE



Izvadite bateriju iz naprave i odnesite bateriju, napravo opremu i pakiranja – na lokacije na kojima će biti tretirani i reciklirani u duhu zaštite životne sredine. Naprave ne pripadaju otpadu iz kućanstva.



Nemojte odstranjivati baterije zajedno s ostalim otpadom iz kućanstva i nemojte ih bacati u vatru (opasnost od eksplozije) ili vodu. Baterije mogu nanijeti štetu životnoj sredini i zdravlju ljudi - ukoliko otrovna isparenja ili tečnosti iscuru.

EU Izjava o sukladnosti



Prema Direktivi 2014/35/EU o električnoj opremi namijenjenoj za uporabu u okviru određenih granica napona, Aneks IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Opis stroja:

VENTILATOR Villager VCF 3020

Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:

- Direktiva 2014/35/EU o električnoj opremi, koja je namijenjena za uporabu u okviru određenih granica napona
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektroničkoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi standardi:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008

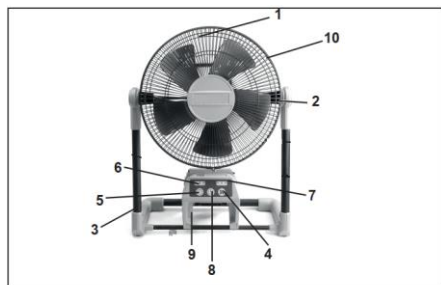
Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Zvonko Gavrilov, na adresi kompanije Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 09.12.2020.

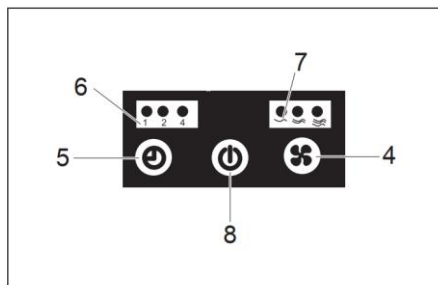
Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača
Zvonko Gavrilov

VENTILÁTOR
Villager VCF 3020
Eredeti használati utasítás

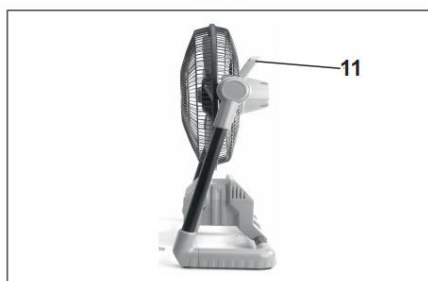




A



A-1



B



C



F



G

FONTOS

A súlyos sérülések elkerülése érdekében, használat előtt, feltétlenül olvassa el és értse meg az összes figyelmeztetést és utasítást.

VIGYÁZZA MEG EZEKET A HASZNÁLATI UTASÍTÁSOKAT

A biztonsági figyelmeztetésekhez és az óvintézkedésekhez, valamint az összeszereléshez, kezeléshez, ellenőrzéshez, karbantartáshoz és tisztításhoz az alábbi utasításokra van szüksége. Tartsa ezt a kézikönyvet biztonságos és száraz helyen – a későbbi felhasználás céljából.

FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK**FONTOS!****BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK**

Az elektromos készülékek használatakor mindig figyelembe kell venni az alapvető óvintézkedéseket, ideértve a következőket is:

OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST - A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT.

FIGYELMEZTETÉS – A tűz, áramütés vagy sérülés kockázatának csökkentése érdekében:

1. Ne tegye ki esőnek a készüléket. Tárolja beltérben.
2. Ne engedje, hogy az eszközt játékként használják. Folyamatos figyelemre és felügyeletre van szükség - amikor gyermekek használják a készüléket, vagy ha gyermekek közelében használják.
3. A készüléket csak a jelen tájékoztatóban leírtak szerint használja. Csak a készülék gyártója által ajánlott felszerelést és tartozékokat használja.
4. Ne használja a készüléket sérült akkumulátorral. Ha a készülék leesett, megsérült, ha kint lett hagyva vagy a vízbe esett és ez után nem működik - vigye hivatalos műhelybe.
5. Ne működtesse a készüléket nedves kézzel.
6. Ne tegyen semmilyen tárgyat a nyílásokba.
7. Tartsa a haját, a széles ruházatot, az ujjait és az összes testrészt biztonságos távolságon a nyílásoktól és a mozgó alkatrészekről.
8. Az akkumulátor eltávolítása előtt kapcsolja ki az összes kezelőszervet.
9. A készüléket csak ajánlott 18 V Villager akkumulátorokkal és töltőkkel szabad használni. A kiegészítők és a felszerelések, amelyek egy akkumulátoros ventilátor számára megfelelőek lehetnek - veszélyessé válhatnak, ha más ventilátorban használják.
10. Ne töltsen az akkumulátort a szabadban.

11. Ezt az eszközt 8 éves és idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és tudás hiányában élő személyek használhatják, ha olyan személy felügyeli őket, aki felelős biztonságukért, vagy ha arra utasítja őket, hogy biztonságosan használjanak az eszközzel, és megértsék a vele kapcsolatos kockázatokat. *Ellenkező esetben fennáll a helytelen kezelés és a sérülések veszélye.*
12. Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani!
13. Figyelje a gyermekeket, akadályozza meg őket hogy játszanak az eszközzel.
14. A gyermekek nem szabad végezni a készülékkel kapcsolatos karbantartási és tisztítási műveleteket felügyelet nélkül.
15. Ne tegye ki tűznek vagy magas hőmérsékletnek a készüléket.
16. Ne használja a készüléket nyílt láng, gyúlékony anyag vagy füst közelében, vagy robbanásveszélyes környezetben - például gyúlékony folyadékok, gázok vagy porok jelenlétében. A vezeték nélküli ventilátorok szikrákat hoznak létre - amelyek meggyújthatják a port vagy füstöket.
17. Ha a tápkábel sérült - egy hivatalos szervizközpontban kell cserélni.

Ez a készülék háztartási használatra készült.

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

1. Használat előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
2. Azonnal hagyja abba a kezelést - ha valami rendelleneset észlel.
3. Ha leejti vagy megüti a ventilátort, használat előtt gondosan ellenőrizze, nincsenek-e rajta repedések vagy egyéb sérülések.
4. Ne használja kályha közelében vagy más hőforrás közelében.
5. Ne használja a készüléket, ha törött, hajlott, repedt vagy sérült részei vannak. Bármilyen sérült vagy rendellenes módon viselkedő vezeték nélküli ventilátort azonnal le kell szerelni. Felül kell vizsgálni minden használat előtt.
6. Ne hagyja a vezeték nélküli ventilátort felügyelet nélkül.

OLVASSA EL ÉS VIGYÁZZA MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

A VEZETÉK NÉLKÜLI VENTILÁTOR HASZNÁLATA ÉS GONDOZÁSA

1. Használjon megfelelő vezeték nélküli ventilátort az alkalmazásához. Ne használja a ventilátort a rendeltetésszerű felhasználáson kívüli célokra.

2. A vezeték nélküli ventilátor a Villager 18 V-os Li-ion akkumulátorral működhet. Más akkumulátor használata tüzet okozhat. Az akkumulátorokat csak a megadott töltőkkel töltsé fel.
3. A használatban nem lévő vezeték nélküli ventilátort tárolja gyermekek és más, nem kiképzett személyek számára elzárva.
4. A ventilátor tárolása előtt húzza ki az akkumulátor patront az áramforrásból. Egy ilyen megelőző védelem csökkentheti a ventilátor véletlenszerű indulásának kockázatát. Az ellenőrzés, karbantartás vagy tisztítás előtt minden esetben húzza ki a ventilátort a fali aljzatból.
5. Ha az akkumulátor patront nem használja, tartsa távol fémtárgyaktól. Az akkumulátor csatlakozóinak rövidzárlata szikrákat, égési sérüléseket és tüzet okozhat.
6. Tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a készüléket a konnektorból és várjon, amíg lehűl.
7. Győződjön meg róla, hogy a készülék el van választva a tápegységről (a dugót el kell távolítani a kapcsolóból vagy az akkumulátort eltávolítani a ventilátorból), mielőtt eltávolítaná a ventilátor pajzsot a tisztítási folyamat végrehajtásához.
8. Soha ne használja a ventilátort a ventilátor pajzs nélkül.

JAVÍTÁS

1. A vezeték nélküli ventilátort csak szakképzett személyzet javíthatja szakszervizben. Jogosulatlan személyek általi karbantartás sérüléseket okozhat.
2. A vezeték nélküli ventilátor szervizelésekor csak azonos pótalkatrészeket használjon. Nem eredeti alkatrészek használata vagy a karbantartási utasítások be nem tartása - áramütést vagy sérülést okozhat.

JELLEMZŐK

Teljesítmény típusok	hálózati kapcsolat	230 V~50 Hz
	akkumulátor	18 V 
Névleges bemeneti teljesítmény		60 W
A ventilátor szárny átmérője		300 mm
Működési módok száma		3
Javasolt akkumulátorok*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Javasolt töltőkészülékek*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Érintésvédelmi osztály		 /II
Megengedett környezeti hőmérséklet	a töltés során	10...40 °C
	az üzemelés során	10...40 °C
Súly		2.9 kg

* Nincsenek szállítva.

JELEK



Fontos! Olvassa el figyelmesen a használati utasítást – a használat előtt. Vigyázza meg a későbbi használatra.



Az eszköz megfelel az EU szabványainak és normáinak.



A KÉSZÜLÉK RÉSZEI

1. A ventilátor védőburkolata
2. A ventilátor védőburkolat tartó
3. Acél alap
4. Sebességváltó gomb
5. Időzítő kapcsolók
6. Időkapcsoló (1 óra / 2 óra / 4 óra)
7. Sebességjelző
8. Bekapcsoló gomb
9. Az akkumulátor tároló
10. Külső gyűrű
11. Fogantyú

A KÉSZÜLÉK KEZELÉSE



FIGYELMEZTETÉS

- Ne hagyja, hogy a készülék jó ismerete óvatlan használatához vezessen. Ne feledje, hogy egy pillanatnyi gondatlanság elég ahhoz, hogy súlyos sérülést okozzon.



FIGYELMEZTETÉS

- Ne használjon olyan kiegészítőket vagy felszereléseket, amelyeket a készülék gyártója nem ajánlott. Kiegészítők vagy felszerelések használata nem ajánlott - súlyos sérüléseket okozhat.
- Ez a ventilátor 3 sebességű vezérlővel van felszerelve egy sebességkapcsolóval. A működési időt 1, 2 vagy 4 órára is beállíthatja. Az energiaellátás akkumulátoros patronnal történhet.

A váltakozó áram AC használata

Győződjön meg róla, hogy az ellátóhálózat feszültsége megfelel a lemezen bemutatott műszaki jellemzőknek.

A vezeték nélküli ventilátor működtetéséhez először meg kell nyomnia a bekapcsoló gombot  (8. ábra az A-1 ábrán) a ventilátor bekapcsolásához, most a ventilátor nagy sebességű üzemmódban kezd működni . Ha közepes értékre szeretne váltani  vagy kicsi sebességre , nyomja meg a sebesség váltógombot  (4 az A-1 ábrán), és a sebességjelzőt közepes  vagy kicsi sebességre .

Nyomja meg a bekapcsológombot  (az A-1 ábrán látható 8. ábra) a a használat befejezése után készülék kikapcsolásához, majd húzza ki a csatlakozót a hálózati csatlakozóról (vagy vegye ki az akkumulátort a készülékből), és várja meg, amíg a vezeték nélküli ventilátor teljesen lehűl, mielőtt bármilyen ellenőrzést, karbantartási eljárást, tisztítást vagy tárolást végezne.

A fej beállítása

A ventilátor irányának beállításához mindkét kezével tartsa a ventilátorfej elejét és óvatosan nyomja meg a kívánt irányba.

A szög 15 fokkal állítható be az C. ábrán bemutatott tartományok között.

Az akkumulátor használata

1. Az akkumulátor használata előtt olvassa el az összes útmutatást és címkét az akkumulátoron, az akkumulátortöltőn, valamint az akkumulátort használó terméken.
2. Ne szedje szét az akkumulátort.
3. Ha a működési idő rendkívül rövid, azonnal hagyja abba a működést. Fennáll a túlmelegedés, az égési sérülések vagy akár a robbanás veszélye is.
4. Ha az elektrolit a szemébe kerül - öblítse le tiszta vízzel és azonnal forduljon orvoshoz. Ez látásvesztéshez vezethet.
5. Ne zárja rövidre az akkumulátorkazettát.
 - a) Ne érintse meg a csatlakozókat semmilyen vezető anyaggal.
 - b) Kerülje az akkumulátorkazetta tárolását más fémtárgyakkal, például szögekkel, érmékkel, stb.
 - c) Ne tegye ki az akkumulátort víznek vagy esőnek.
 - d) Az akkumulátor rövidzárlata nagy energiaáramot, túlmelegedést, esetleges égési sérüléseket és akár törést is okozhat.
6. Ne tárolja a készüléket vagy az akkumulátorkazettát olyan helyen, ahol a hőmérséklet elérheti vagy meghaladhatja az 30°C értéket.
7. Ne égesse az akkumulátorkazettákat akkor is, ha azok súlyosan sérültek vagy teljesen elfogytak. Az akkumulátorkazetta a tűzben felrobbanhat.
8. Vigyázzon, ne ejtse le és ne üsse meg az akkumulátort.
9. Ne használjon sérült akkumulátort.

VIGYÁZZA MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

Tippek az akkumulátor maximális élettartamának megőrzéséhez.

1. Töltse fel az akkumulátort, mielőtt teljesen lemerülne. Mindig állítsa le a készüléket és töltse fel az akkumulátort, ha alacsonyabb teljesítményt észlel.

2. Töltse fel az akkumulátor patront szobahőmérsékleten 10°C és 40°C között. Töltés előtt várja meg, amíg a forró akkumulátorkazetta kihűl.
3. Ha nem használja, takarja le az akkumulátort a fedéllel.

Az akkumulátorkazetta felszerelése vagy eltávolítása (F és G ábra)

Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt mindig kapcsolja ki a készüléket.

Az akkumulátor eltávolításához - húzza ki a készülékből, miközben lenyomva tartja a patron elején lévő gombot.

Az akkumulátorkazetta felszereléséhez igazítsa az akkumulátorkazetta fület az alvázban található horonyhoz és csúsztassa a helyére. Mindig nyomja be teljesen, amíg egy kattintással a helyére nem pattan.

Ne erőltesse az akkumulátor patront. Ha a patron nem kerül be könnyen, akkor nincs megfelelően behelyezve.

A vezeték nélküli ventilátor akkumulátorral történő működtetéséhez kövesse az akkumulátortöltőn megjelenő utasításokat.

Az időzítő beállítása

A vezeték nélküli ventilátoron beállíthatja az üzemidőt 1 órára, 2 órára vagy 4 órára - az időkapcsolóval (5 az A-1 ábrán).

MEGJEGYZÉS:

- A vezeték nélküli ventilátor rövidebb ideig működhet, mint amit beállított – amikor akkumulátorkazettát használ.

KARBANTARTÁS



FIGYELMEZTETÉS

- A javítást csak a Villager hivatalos szervizében végezze el. Ott eredeti pótalkatrészeket használnak. Más alkatrészek használata veszélyes vagy a termék károsodását okozhatja.



FIGYELMEZTETÉS

- A súlyos sérülések elkerülése érdekében mindig távolítsa el az akkumulátorkazettát a készülékből – a tisztítás vagy a karbantartás során.

ÁLTALÁNOS KARBANTARTÁS

Kerülje az oldatok használatát műanyag alkatrészek tisztításakor. A legtöbb műanyag alkatrész hajlamos a különféle típusú kereskedelmi oldatokkal okozott károsodásra és a használatuk komolyan károsíthatják őket. A hordozható ventilátor lehűtése után használjon tiszta ruhát a szennyeződések, por, olaj, zsír stb. eltávolítására.



FIGYELMEZTETÉS

- Soha ne engedje hogy a fékfolyadék, benzin, kőolajtermékek, olajkiszivárgások stb. – érintkezésbe kerüljenek a műanyag alkatrészekkel. A vegyi anyagok károsíthatják, gyengíthetik vagy megsemmisíthetik a műanyag alkatrészeket - ami súlyos személyi sérüléseket okozhat.
- Az összes alkatrészt cserélni kell hivatalos műhelyben.

TÁROLÁS

A tűz vagy égési sérülések elkerülése érdekében hagyja a ventilátort teljesen lehűlni - tárolás előtt.

Ne tárolja a lemerült akkumulátort hosszabb ideig - ez rövidítheti az élettartamát.

A készülék eltávolítása és a környezetvédelem



Vegye ki az elemet a készülékből, vigye el az elemet, a berendezést és a csomagolást - olyan helyekre, ahol azokat a környezetvédelem szellemében kezelik és újrahasznosítják. A készülék nem tartozik a háztartási hulladékhoz.



Ne dobja el az elemeket más háztartási hulladékkal együtt és ne dobja tűzbe (robbanásveszély) vagy vízbe. Az elemek károsíthatják a környezetet és az emberi egészséget - ha a gőz vagy a folyadék kiszivárog.

EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT



A 2014/35/EU direktíva az egyes feszültséghatáron belüli használatra szánt elektromos berendezésekről szóló IV. melléklete szerint

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

A gép leírása: **VENTILÁTOR Villager VCF 3020**

Teljes felelősség alatt kijelentjük, hogy az említett termék a következő szabályzatokkal összhangban lett megtervezve és gyártva:

- A 2014/35/EU direktíva az elektromos berendezésekről, amelyeket bizonyos feszültséghatáron belül használnak
- 2014/30/EU direktíva az elektromágneses kompatibilitásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 direktíva egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő használatának korlátozásáról (RoHS)

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008

A műszaki dokumentáció összeállításáért felelős személy: Zvonko Gavrilov, akit a következő címen lehet megtalálni; Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

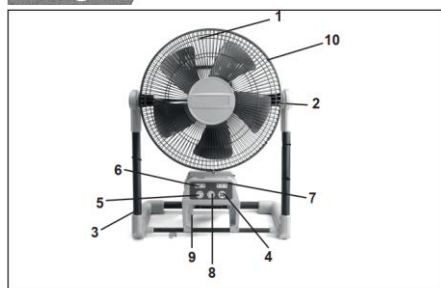
Hely és dátum: Ljubljana, 09.12.2020

Felhatalmazott személy, aki a gyártó nevében összeállíthatja a jelentést

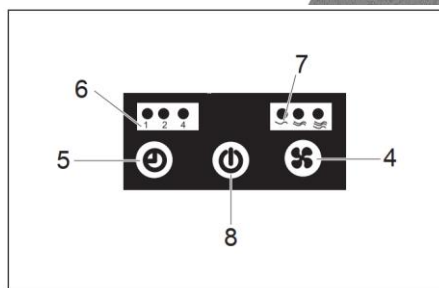
Zvonko Gavrilov

ВЕНТИЛАТОР
Villager VCF 3020
Оригинално упатство за употреба





A



A-1



B



C



F



G

ВАЖНО

За да се спречи сериозно повредување, задолжително прочитајте ги и разберете ги сите предупредувања и инструкции – пред употребата.

СОЧУВАЈТЕ ГО ОВА УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Ова упатство потребно Ви е поради безбедносните предупредувања и мерки за претпазливост, како и поради процедурите – склопување, ракување, прегледување, одржување и чистење. Сочувајте го ова упатство на безбедно и суво место – поради подоцнежна употреба.

ПРЕДУПРЕДУВАЊА И БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА**ВАЖНО!****БЕЗБЕДНОСНИ ИНСТРУКЦИИ**

Кога ги користите електричните уреди, секогаш треба да ги почитувате основните мерки за претпазливост вклучувајќи го и следното:

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ СИТЕ ИНСТРУКЦИИ – ПРЕД ПОЧЕТОКОТ НА УПОТРЕБА НА УРЕДОТ.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ – За да го намалите ризикот од пожар, електричен удар или повредување:

1. Да не се изложува на дожд. Да се складира во внатрешни простории.
2. Не дозволувајте уредот да се користи како играчка. Неопходни се постојано внимание и надзор – кога го користат деца или кога се користи во близина на деца.
3. Уредот да се користи само – како што е опишано во ова упатство. Користете ги само опремата и додатоците кои се препорачани од страна на производителот на уредот.
4. Да не се користи уредот со оштетена батерија. Доколку уредот не работи откако бил испуштен, оштетен, оставен надвор или паднат во вода – однесете го во овластена сервисна работилница.
5. Не ракувајте со уредот со мокри раце.
6. Не ставајте никакви предмети во отворите.
7. Косата, широката облека, прстите и сите делови на телото држете ги на безбедно растојание од отворот и од подвижните делови.
8. Исклучете ги сите команди – пред вадењето на батеријата.
9. Уредот може да се употребува само со препорачани Villager 18 V акумулатори и полначи. Додатоците и опремата кои можат да одговараат за еден акумулаторски вентилатор – можат да станат опасни кога се користат на поинаков вентилатор.

10. Батеријата да не се полни надвор.
11. Овој уред можат да го користат деца од 8 и повеќе години и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или лица со недостаток на искуства и знаења, доколку ги надгледува лице кое е одговорно за нивната безбедност или доколку тоа ги упати на безбедна работа со овој уред и доколку ги разбираат со тоа поврзаните опасности. *Во спротивно постои опасност од погрешно ракување и повреда.*
12. Децата не смеат да си играат со уредот.
13. Надгледувајте ги децата за да спречите да си играат со уредот.
14. Децата не смеат да извршуваат работи околу одржување и чистење на уредот без надзор.
15. Да не се изложува на оган ниту пак на високи температури.
16. Да не се користи во близина на отворен пламен, жар, или во експлозивна атмосфера – како што е онаа во присуство на запаливи течности, гасови или прашина. Акумулаторските (безжични) вентилатори создаваат искри – кои можат да ги запалат прашината или испарувањата.
17. Доколку е оштетен кабелот за напојување – мора да се замени во овластена сервисна работилница од страна на квалификувани мајстори.

Овој уред е наменет за употреба во домаќинството.

ДОПОЛНИТЕЛНИ БЕЗБЕДНОСНИ ПРАВИЛА

1. Пред употреба внимателно прочитајте ги упатството за употреба.
2. Веднаш престанете со ракувањето – доколку приметите нешто абнормално.
3. Доколку го испуштите или удриите вентилаторот, внимателно прегледајте го дали има пукнатини или други оштетувања, пред употреба.
4. Да не се доближува премногу до шпорет или до други извори на топлина.
5. Уредот да не се користи доколку има искршени, свиткани, пукнати или оштетени делови. Секој безжичен вентилатор кој е оштетен или на кој било начин абнормално се однесува, мора веднаш да престане со работа. Пред секоја употреба да се прегледа.
6. Да не се остава безжичниот вентилатор под напон – без надзор.

ПРОЧИТАЈТЕ ГИ И СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ

УПОТРЕБА И НЕГА НА ВЕНТИЛАТОР

1. Користете соодветен вентилатор за Ваша примена. Вентилаторот да не се користи за цели за кои не е наменет.

2. Вентилатор може да работи со 18V Li-ion батерија (наведено во карактеристиките). Употребата на кои било поинакви батерии може да предизвика опасност од пожар. Батериите да се полнат само со назначените полначи.
3. Вентилатор кој не се користи да се складира – на места достапни за деца и за останатите лица кои не се обучени за ракување.
4. Исклучете го батерискиот кертриџ од изворот за напојување пред складирање на вентилаторот. Оваа превентивна заштитна мерка може да го намали ризикот од случајно стартување на вентилаторот. Секогаш исклучете го вентилаторот од приклучницата пред вршење на преглед, одржување или чистење.
5. Кога не се користи батеријата – чувајте ја подалеку од останатите метални предмети. Краткото поврзување на батериските приклучоци може да предизвика искри, изгореници или пожар.
6. Исклучете го уредот од напојувањето и почекајте да се излади пред да почнете со чистење или одржување.
7. Обезбедете уредот да е исклучен од напојувањето (приклучокот е изведен од приклучницата или акумулаторот е изваден од вентилаторот) пред вадењето на штитникот на вентилаторот поради вршење на процесот на чистење.
8. Вентилаторот никогаш да не се користи доколку не е поставен штитникот на своето место.

СЕРВИСИРАЊЕ

1. Сервисирањето на безжичниот вентилатор мора да се изведе само од страна на квалификувани лица во овластена сервисна работилница. Сервисирањето од страна на неовластени лица може да доведе до опасност од повредување.
2. Кога го сервисирате безжичниот вентилатор, користете само идентични делови за замена. Употребата на неоригинални резервни делови или непочитувањето на инструкциите за одржување – може да доведе до опасност од електричен удар или повредување.

КАРАКТЕРИСТИКИ

Типови на напојување	приклучок за мрежа	230 V~50 Hz
	акумулатор	18 V 
Номинална влезна сила		60 W
Дијаметар на крилата на вентилаторот		300 mm
Број на модови на работата		3
Препорачани акумулаторски батерии*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Препорачани полначи*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Класа на заштита		 /II
Дозволена околна температура	при полнење	10...40 °C
	при работење	10...40 °C
Тежина		2.9 kg

* Не се доставуваат.

ОБЈАСНУВАЊЕ НА СИМБОЛИТЕ



Важно! внимателно прочитајте ги инструкциите за употреба - пред употреба. Сочувајте ги за подоцнежна употреба.



Производот е во согласност со ЕУ нормативите и стандардите.

ДЕЛОВИ НА УРЕДОТ

1. Штитник на вентилаторот
2. Држач на штитникот на вентилаторот
3. Челична основа
4. Копче за промена на брзината
5. Прекинувач на тајмерот

6. Индикатор на тајмерот (1 час/2 часа/4 часа)
7. Индикатор на брзина
8. Копче за вклученост
9. Складирање на батерија
10. Надворешен прстен
11. Рачка

КАКО ДА РАКУВАТЕ СО УРЕДОТ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Доброто познавање на уредот не е причина за да станете помалку внимателни. Запомнете дека невниманието е доволно во дел од секунда да добиете сериозна повреда.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Да не се користат кој било додаток или опрема – кои не се препорачани од страна на производителот на овој уред. Употребата на додатоците или опремата кои не се препорачани – може да доведе до сериозно повредување.
- Овој вентилатор опремен е со 3-брзинска контрола со употреба на прекинувач на брзина. Исто така, можете да го прилагодите времето за работа за 1 час, 2 часа или 4 часа. Напонувањето може да биде со батериски кертриџ.

Употреба на АС напон

Бидете сигурни дека напонот на мрежата за напојување е адекватен на оној кој е прикажан на плочката со технички карактеристики.

За да работите со безжичниот вентилатор првин треба да го притиснете копчето за вклучување  (8 на слика А-1) за да го вклучите вентилаторот, сега вентилаторот почнува да работи на режим со голема брзина . Доколку сакате да ја поместите на средна  или на мала брзина , притиснете го копчето за промена на брзина  (4 на слика А-1) и индикаторот за брзина ќе покаже средна брзина  или мала брзина .

Притиснете го копчето за вклучување  (8 на сликата А-1) за да го исклучите уредот откако сте завршиле со употреба, потоа исклучете го приклучокот од мрежата (или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат) и почекајте безжичниот вентилатор комплетно да се излади пред изведување на каква било процедура на инспекција, одржување, чистење или пред складирање.

Прилагодување на главата

За да ја прилагодите насоката на вентилаторот, држете го предниот дел на главата на вентилаторот со двете раце и нежно турнете го во посакуваниот правец. Аголот се прилагодува на секои 15 степени, помеѓу опсегот илустриран со слика С.

Употреба на кертриџ батерија

1. Пред употребата на кертриџ батеријата, прочитајте ги сите инструкции и ознаки за внимание на батеријата, полначот на батеријата производот кој ја користи батеријата.
2. Да не се расклопува кертриџ батеријата.
3. Доколку се скратило времето потребно за работа веднаш престанете со работата. Може да дојде до ризик од прегревање, возможни изгореници или експлозија.
4. Доколку електролитот навлезе во Вашите очи – исплакнете ги со чиста вода и веднаш побарајте медицинска помош. Тоа може да доведе до губење на видот.
5. Да не се спојува на кратко батерискиот кертриџ.
 - 1) Приклучоците да не се допираат со кој било спроводлив материјал.
 - 2) Избегнувајте складирање на батерискиот кертриџ во сад со останатите метални предмети, како што се ексери, парички итн.
 - 3) Батерискиот кертриџ да не се изложува на вода или дожд.Краткото поврзување на батеријата може да предизвика голем проток на струја, прегревање, возможни изгореници, па дури и лом.
6. Уредит и батерискиот кертриџ да не се складираат на локации каде температурите можат да постигнат или поминат 30°C.
7. Да не се пали батерискиот кертриџ дури и кога е сериозно оштетен или кога е целосно истрошен. Батерискиот кертриџ може да експлодира во огнот.
8. Бидете внимателни и не испуштајте ја или удирајте ја батеријата.
9. Да не се користи оштетена батерија.

СОЧУВАЈТЕ ГИ ОВИЕ ИНСТРУКЦИИ

Совети за чување на максималниот животен век на батеријата.

1. Наполнете го батерискиот кертриџ пред целосно да се испразни. Секогаш прекинете со работа со уредот и наполнете го батерискиот кертриџ кога ќе приметите дека уредот има помала сила.
2. Наполнете го батерискиот кертриџ на собна температура од 10°C до 40°C. Почekaјте времето батерискиот кертриџ да се излади – пред да го полните.
3. Кога не се користи покријте ја батеријата со капак.

Монтирање или вадење на батерискиот кертриџ (Слики F и G)

Секогаш исклучете го уредот пред инсталирање или вадење на батерискиот кертриџ.

За да го извадите акумулаторот – извлекете го од уредот додека го држите притиснато копчето на предната страна на кертриџот.

За да го монтирате батерискиот кертриџ, израмнете го јазичето на батерискиот кертриџ со жлебот во кукиштето и вовлечете го на место. Секогаш турнете го до крај – додека не се заклучи во местото со мал клик.

Да не се применува сила додека се монтира батерискиот кертриџ. Доколку кертриџот не влегува лесно, не е правилно ставен.

За да ракувате со безжичниот вентилатор со употреба на батерискиот кертриџ, Ве молиме да ги почитувате инструкциите за полначот на батерии.

Прилагодување на тајмер

Безжичниот вентилатор може да се намести на време на работа за 1 час, 2 часа или 4 часа – со помош не прекинувач на тајмерот (5 на сликата A-1).

ЗАБЕЛЕШКА:

- Безжичниот вентилатор може да работи пократко од времето кое сте го наместиле – кога користите батериски кертриџ.

ОДРЖУВАЊЕ

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Сервисирањето се врши само во овластените сервисни центри на Villager. Таму се користат оригинални резервни делови. Употребата на кои било други делови претставува опасност или може да предизвика оштетување на производот.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- За да избегнете сериозно повредување секогаш извадете го батериски кертриџ од уредот- кога го чистите или кога изведувате какво било одржување.

ОПШТО ОДРЖУВАЊЕ

Избегнувајте употреба на раствори кога ги чистите платичните делови. Повеќето пластични делови подлежат на оштетувања од различни типови на комерцијални раствори и можат да бидат оштетени од нивната употреба. По ладењето на вентилаторот што се пренесува, употребете чиста крпа – за да ги отстраните нечистотиите, прашина, маслата, мастите итн.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ

- Во ниту еден момент не им дозволувајте на течностите за сопирачки, бензинот, производите на база на нафта, пенетрирачки масла итн. – да имаат контакт со пластичните делови. Хемикалиите можат да ги оштетат, ослабат или уништат пластичните делови – а тоа може да доведе до сериозни лични повреди.
- Сите делови треба да е менуваат во овластена сервисна работилница.

СКЛАДИРАЊЕ

За да спречите пожар или изгореници, дозволете му на вентилаторот во целост да се излади – пред неговото складирање.

Да не се складира на подолг временски период испразнетата батерија – тоа може да го скрати нејзиниот животен век.

ОТСРАНУВАЊЕ И ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА



Извадете ја батеријата од уредот и однесете ги батеријата, уредот, опремата и пакувањето – на локации на кои ќе бидат третирани и рециклирани во духот на заштита на животната средина. Да не се отстранува заедно со отпадот од домаќинството.



Батериите да не се отстрануваат заедно со останатиот отпад од домаќинството и да не се фрлаат во оган (опасност од експлозии) или вода. Батериите можат да им нанесат штета на животната средина и на човековото здравје – доколку истечат отровните испарувања или течност.

ИЗЈАВА ЗА СООБРАЗНОСТ



Според Директивата 2014/35/EU, Анекс IV, за електрична опрема која е наменета за употреба со одредени напонски ограничувања

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Опис на машината:

ВЕНТИЛАТОР Villager VCF 3020

Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:

- Директива 2014/35/EU за електрична опрема наменета за употреба со одредени напонски ограничувања
- Директива 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директива 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други стандарди:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008

Одговорно лице овластено за составување на техничката документација: Звонко Гаврилов, на адреса на компанијата Villager Д.О.О, Кајухова 32 Р, 1000 Љубљана

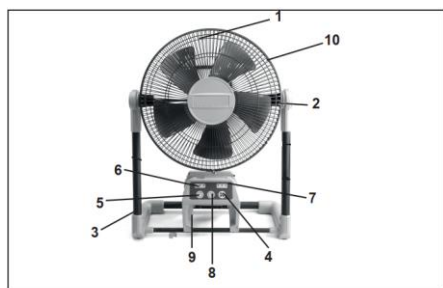
Место / дата: Љубљана, 09.12.2020.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

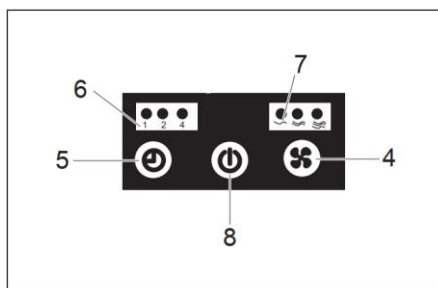
Звонко Гаврилов

VENTILATOR
Villager VCF 3020
Instrucțiunea originala pentru utilizare

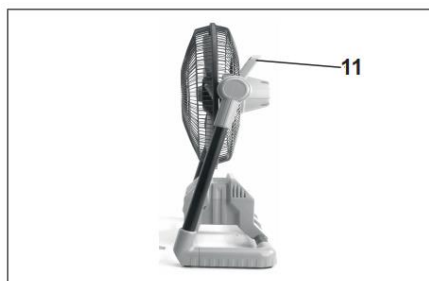




A



A-1



B



C



F



G

IMPORTANT

Pentru a preveni vătămările grave, asigurați-vă că citiți și înțelegeți toate avertismentele și instrucțiunile înainte de utilizare.

PASTRAȚI ACEASTA INSTRUCȚIUNEA DE UTILIZARE

Aceste instrucțiuni sunt necesare pentru avertismente și precauții de siguranță, precum și pentru proceduri - montaj, manipulare, inspecție, întreținere și curățare. Păstrați întotdeauna instrucțiunile la un loc sigur și uscat - pentru utilizarea ulterioară.

AVERTIZĂRI ȘI REGULI DE SIGURANȚĂ**IMPORTANT****INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ**

Când utilizați dispozitive electrice, trebuie întotdeauna respectate precauțiile de bază, inclusiv următoarele:

CITIȚI TOATE INSTRUCȚIUNILE - ÎNAINTE DE A ÎNCEPE CU UTILIZAREA DISPOZITIVULUI.

AVERTIZARE - Pentru a reduce riscul de incendiu, șoc electric sau rănire:

1. Nu-l expuneți ploii. Depozitați în zonele interioare.
2. Nu permiteți ca acest dispozitiv să fie utilizat ca o jucărie. Sunt necesare îngrijire și supraveghere constantă - atunci când este folosit de copii sau atunci când este folosit în apropierea copiilor.
3. Folosiți dispozitivul doar așa cum este descris în această instrucțiune de utilizare. Folosiți echipamentul și accesorii - care sunt recomandate de producător.
4. Nu folosiți dispozitivul cu bateria deteriorată. Dacă dispozitivul nu funcționează după ce a fost aruncat, deteriorat, lăsat afară sau aruncat în apă - aduceți-l la un atelier autorizat.
5. Nu folosiți aparatul cu mâinile ude.
6. Nu puneți obiecte în deschideri.
7. Păstrați părul, hainele largi, degetele și toate părțile corpului la o distanță sigură de deschideri și piese în mișcare.
8. Opriti toate comenzile - înainte de a scoate bateria.
9. Dispozitivul poate fi utilizat doar cu bateriile și încărcătoarele Villager 18 V recomandate. Accesoriiile și echipamentele care pot fi potrivite pentru un singur ventilator de baterie - pot deveni periculoase atunci când sunt utilizate pe un alt ventilator.
10. Nu încărcăți bateria afară.

11. Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii în vârstă de 8 ani și peste și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale limitate sau de persoane cu lipsă de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheați de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă sunt instruiți să lucreze în siguranță cu acest dispozitiv și dacă înțeleg pericolele asociate. *În caz contrar, există riscul manipulării greșite și al rănirii.*
12. Copiii nu trebuie să se joace cu dispozitivul.
13. Supravegheați copiii pentru a împiedica jucarea cu dispozitivul.
14. Copiilor nu trebuie să li se permită întreținerea sau curățarea dispozitivului fără supraveghere.
15. Nu expuneți la foc sau la temperaturi ridicate.
16. Nu folosiți în imediata apropiere a flăcărilor deschise sau a fumurilor sau în atmosfere explozive - cum ar fi cele în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabil. Ventilatoarele cu acumulator (fără cablu) creează scântei - care pot aprinde praf sau vapori.
17. Dacă cablul de alimentare este deteriorat - acesta trebuie înlocuit la un centru de service autorizat de către un tehnician calificat.

Acest aparat este destinat uzului casnic.

REGULI DE SIGURANȚĂ SUPLIMENTARE

1. Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de utilizare.
2. Opriti imediat manipularea - dacă observați ceva anormal.
3. Dacă aruncați sau loviți ventilatorul, inspectați-l cu atenție dacă există fisuri sau alte deteriorări înainte de utilizare.
4. Nu apropiați în zona plăcilor fierbinți sau alte surse de căldură.
5. Nu folosiți dispozitivul dacă există piese rupte, îndoite, fisurate sau deteriorate. Orice ventilator wireless care este deteriorat sau se comportă anormal în orice fel trebuie îndepărtat imediat din funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare.
6. Nu lăsați ventilatorul wireless sub tensiune - nesupravegheat.

CITIȚI ȘI PASTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

UTILIZAREA ȘI ÎNGRIJIREA VENTILATORULUI

1. Utilizați un ventilator adecvat pentru aplicarea dvs. Nu folosiți dispozitivul în alte scopuri decât cele prevăzute.
2. Ventilatorul wireless poate funcționa cu bateria Li-ion de 18V (specificată în caracteristicii). Utilizarea oricărei alte baterii poate provoca pericol de incendiu. Încărcați bateriile doar cu încărcătoarele specificate.

3. Depozitați un ventilator care nu se utilizează la îndemâna copiilor și a altor persoane care nu sunt instruite.
4. Deconectați cartușul bateriei de la sursa de alimentare înainte de a stoca ventilatorul. O astfel de protecție preventivă poate reduce riscul ca ventilatorul să pornească accidental. Deconectați întotdeauna ventilatorul înainte de a efectua proceduri de inspecție, întreținere sau curățare.
5. Când cartușul cu baterii nu este utilizat - țineți-l departe de alte obiecte metalice. Scurtcircuitul terminalelor bateriei poate provoca scântei, arsuri sau incendiu.
6. Deconectați aparatul și așteptați ca acesta să se răcească înainte de curățare sau întreținere.
7. Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat (ștecherul este deconectat din priza sau bateria este scoasă din ventilator) înainte de a îndepărta scut protector a ventilatorului pentru a efectua procesul de curățare.
8. Nu folosiți niciodată ventilatorul fără scut protector așezat în poziție.

SERVICE

1. Repararea ventilatorului wireless trebuie efectuată doar de personal calificat la un atelier autorizat. Service de către persoane neautorizate poate duce la riscul de vătămare.
2. Când întrețineți ventilatorul wireless, utilizați doar piese de schimb identice. Utilizarea pieselor de schimb neautentice sau nerespectarea instrucțiunilor de întreținere - poate duce la șoc electric sau vătămare.

CARACTERISTICILE

Tipuri de surse de alimentare	conexiune retea	230 V~50 Hz
	bateria	18 V 
Puterea nominală de intrare		60 W
Diametrul paletei a ventilatorului		300 mm
Numărul de moduri de operare		3
Acumulatori recomandați*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V/ 2 Ah Villager 18 V/ 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Încărcătoare recomandate*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Clasa de protecție		 /II
Temperatură ambiantă admisă	în timpul încărcării	10...40 °C
	în timpul funcționării	10...40 °C
Greutate aparat		2.9 kg

* Nu este livrat.

EXPLICAREA SIMBOLURILOR



Important! Citiți cu atenție această instrucțiune - înainte de utilizare. Păstrați-le pentru utilizarea ulterioară.



Produsul este în conformitate cu normativele și standardele UE.



PIESELE ALE DISPOZITIVULUI

1. Scut protector al ventilatorului
2. Suport pentru scut protector al ventilatorului
3. Baza din oțel
4. Buton de schimb vitezei

5. Comutatoare timer-ului
6. Indicator timer-ului (1 oră / 2 ore / 4 ore)
7. Indicatorul vitezei
8. Butonul pornirii
9. Depozitar bateriei
10. Inelul exterior
11. Mânerul

CUM SA MANIPULAȚI CU ACEST DISPOZITIV

AVERTISMENT:

- Nu lăsați ca o bună cunoaștere a dispozitivului să vă facă nepăsător. Rețineți că neglijența este suficientă pentru a provoca o vătămare gravă într-o secundă.

AVERTISMENT:

- Nu folosiți accesorii sau echipamente - care nu sunt recomandate de către producătorul acestui produs. Utilizarea accesoriilor sau a echipamentelor nerecomandate - poate duce la vătămări grave.
- Acest ventilator este echipat cu un control cu 3 viteze folosind un comutator de viteză. Puteți seta, de asemenea, timpul de funcționare pentru 1 oră, 2 ore sau 4 ore. Alimentarea poate fi livrată cu un cartuș de baterie.

Utilizarea tensiunii AC

Asigurați-vă că tensiunea de rețea corespunde cu cea afișată pe plăcuța cu caracteristicile tehnice.

Pentru a manipula ventilatorul, mai întâi trebuie să apăsați butonul de pornire  (8 din figura A-1) pentru a porni ventilatorul, acum ventilatorul începe să funcționeze în regim de mare viteză . Dacă doriți să treceți la viteză medie  sau mică,  apăsați butonul de schimbare  (4 din figura A-1) și indicatorul de viteză va indica viteza medie  sau viteza mică .

Apăsați butonul de pornire  (8 din Figura A-1) pentru a opri dispozitivul după utilizare, apoi deconectați ștecherul de la rețeaua (sau îndepărtați acumulatorul) și lăsați ventilatorul să se răcească complet înainte de a efectua orice proceduri de inspecție, întreținere, curățare sau depozitare.

Ajustarea capului

Pentru a regla direcția ventilatorului, țineți piesa din fața capului ventilatorului cu ambele mâini și împingeți ușor în direcția dorită.

Unghiul este reglabil la fiecare 15 grade între intervalele ilustrate în figura C.

Utilizarea unui cartuș bateriilor

1. Înainte de a utiliza cartușul bateriei, citiți toate instrucțiunile de îngrijire a bateriei și marcajele la, încărcătorul de baterii, produsul folosind bateria.
2. Nu dezamblați cartușul bateriei.
3. Dacă timpul de funcționare este extrem de scurt, încetați să funcționați imediat. Poate exista riscul supraîncălzirii, posibile arsuri sau chiar explozii.
4. Dacă electrolitul intră în ochi dvs. - clătiți cu apă curată și solicitați imediat asistență medicală. Acest lucru poate duce la pierderea vederii.
5. Nu scurtcircuitați cartușul bateriei.
 - 1) Nu atingeți conectorii cu niciun material conductor.
 - 2) Evitați depozitarea cartușului bateriei într-un container cu alte obiecte metalice, cum ar fi cuie, monede etc.
 - 3) Nu expuneți cartușul bateriei la apă sau ploaie.Scurtcircuitul bateriei poate provoca flux de putere mare, supraîncălzire, posibile arsuri și chiar rupere.
6. Nu depozitați dispozitivul sau cartușul bateriei în locurile unde temperaturile pot atinge sau depăși 30°C.
7. Nu ardeți cartușele bateriei chiar și atunci când sunt grav deteriorate sau complet epuizate. Cartușul bateriei poate exploda într-un incendiu.
8. Aveți grijă să nu lăsați sau să nu loviți bateria.
9. Nu utilizați bateriile deteriorate.

PASTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

Sfaturi pentru păstrarea duratei maxime de viață a bateriei.

1. Încărcați cartușul bateriei înainte de a fi complet descărcat. Opriți întotdeauna dispozitivul și reîncărcați cartușul bateriei atunci când observați mai puțină putere a dispozitivului.
2. Încărcați cartușul bateriei la temperatura camerei de la 10° C la 40° C. Așteptați să se răcească cartușul bateriei fierbinte - înainte de încărcare.
3. Acoperiți bateria cu capacul atunci când nu-o folosiți.

Montarea sau scoaterea cartușului bateriei (figurile F și G)

Opriți întotdeauna dispozitivul înainte de a instala sau scoate cartușul bateriei.

Pentru a scoate bateria - scoateți-o din dispozitiv în timp ce țineți apăsat butonul din partea din față a cartușului.

Pentru a monta cartușul bateriei, aliniați fila cartușului cu bateria cu canelura din carcasă și glisați-o în loc. Apăsați întotdeauna până la loc până când se blochează în loc cu un mic clic.

Nu forțați în timp ce montați cartușul bateriei. Dacă cartușul nu intră ușor, nu este introdus corect.

Pentru a manipula ventilatorul wireless folosind un cartuș de baterie, urmați instrucțiunile de pe încărcătorul de baterii.

Reglarea timer-ului

Ventilatorul wireless poate seta timpul de funcționare cu 1 oră, 2 ore sau 4 ore - folosind comutatorul timer-ului (5 din figura A-1).

OBSERVAȚIE

- Ventilatorul wireless poate rula mai scurt decât timpul setat - când utilizați un cartuș bateriilor.

INTREȚINERE

AVERTISMENT:

- Efectuați reparații doar la centrele de service Villager autorizate. Piese de schimb originale se folosesc acolo. Utilizarea oricărei alte piese este periculoasă sau poate provoca deteriorarea produsului.

AVERTISMENT:

- Pentru a evita răniri grave, scoateți întotdeauna cartușul bateriei de pe dispozitiv - atunci când curățați sau efectuați orice lucrări de întreținere.

INTREȚINERE GENERALA

Evitați utilizarea soluției atunci când curățați piese din plastic. Majoritatea pieselor din plastic sunt susceptibile la deteriorarea din diferite tipuri de soluții comerciale și pot fi deteriorate de utilizarea lor. După răcirea ventilatorului portabil, utilizați o cârpă curată pentru a îndepărta murdăria, praful, uleiul, grăsimea etc.

AVERTISMENT:

- Nu lăsați niciodată contactul cu lichidul de frână, benzină, produse petroliere, scurgeri de petrol etc. Produsele chimice pot deteriora, slăbi sau distruge materialele plastice - ceea ce poate duce la vătămări personale grave.
- Toate piesele trebuie înlocuite într-un atelier autorizat.

STOCAREA

Pentru a preveni incendiul sau arsurile, lăsați ventilatorul să se răcească complet - înainte de depozitare.

Nu stocați o baterie descărcată pentru o perioadă lungă de timp - poate să-i scurteze durata de viață.

DEPOZITAREA ȘI PROTECȚIA MDEIULUI ÎNCONJURĂTOR



Îndepărtați bateria din dispozitiv și duceți bateria, echipamentul și ambalajul - în locații unde acestea vor fi tratate și reciclate în spiritul protecției mediului. Dispozitivul nu aparține deșeurilor menajere



Li-Ion

Nu depozitați bateriile împreună cu alte deșeuri menajere și nu le aruncați în foc (pericol de explozie) sau apă. Bateriile pot dăuna mediului și sănătății umane - dacă vaporii sau lichidele toxice se scurg.

DECLARAȚIA UE DE CONFORMITATE



Conform Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune, Annex IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**

Descrierea mașinii: VENTILATOR Villager VCF 3020

Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:

- Directivei 2014/35/EU privind echipamentele electrice destinate utilizării în anumite limite de tensiune
- Directiva 2014/30/EU cu privire la compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008

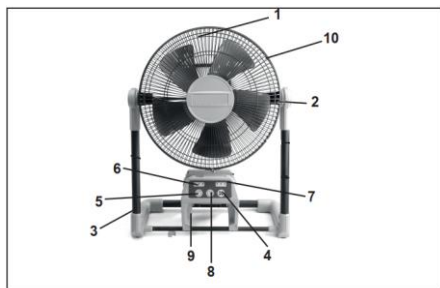
Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Zvonko Gavrilov, la adresa firmei Villager D.O.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 09.12.2020.

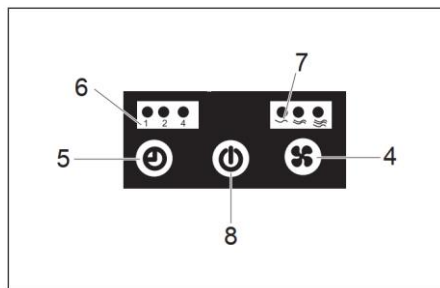
Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului
Zvonko Gavrilov

VENTILÁTOR
Villager VCF 3020
Originálny návod na použitie





A



A-1



B



C



F



G

DÔLEŽITÉ

Aby bolo zabránené vážnemu zraneniu, povinne si prečítajte a pochopte všetky výstrahy a pokyny – pred použitím.

SCHOVAJTE SI TENTO NÁVOD NA POUŽITIE

Tento návod potrebujete kvôli bezpečnostným výstrahám a bezpečnostným opatreniam, ako aj kvôli procedúram – montáže, obsluhy, prehliadávania, údržby a čistenia. Schovajte si tento návod na bezpečnom a suchom mieste – kvôli neskoršiemu použitiu.

VÝSTRAHY A BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ**DÔLEŽITÉ!****BEZPEČNOSTNÉ POKYNY**

Keď používate elektrické zariadenia, máte vždy dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich:

PREČÍTAJTE SI VŠETKY POKYNY – PRED ZAČIATKOM POUŽÍVANIA ZARIADENIA.

VÝSTRAHA – Aby ste znížili riziko požiaru, úrazu elektrinou alebo zranenia:

1. Nevystavujte dážďu. Skladujte vo vnútorných miestnostiach.
2. Nedovoľte, aby zariadenie bolo používané ako hračka. Je nutný stály pozor a dozor – keď ho používajú deti alebo keď je zariadenie používané v blízkosti detí.
3. Zariadenie používajte tak – ako je opísané v tomto návode. Používajte len výbavu a doplnky, ktoré odporúčil výrobca zariadenia.
4. Nepoužívajte zariadenie s poškodenou batériou. Ak zariadenie neprevádzkuje potom ako bolo vypustené, nechané vonku alebo vypustené do vody – odneste ho do oprávnenej servisovej opravovne.
5. Neobsluhujte zariadenie mokrými rukami.
6. Nedávajte žiadne predmety do otvorov.
7. Držte vlasy, široký odev, prsty a všetky časti tela v bezpečnej vzdialenosti od otvorov a pohyblivých dielov.
8. Vypnite všetky ovládania – pred vyťahovaním batérie.
9. Zariadenie smie byť používané len s odporúčenými Villager 18 V akumulátormi a nabíjačkami. Doplnky a výbava, ktoré môžu byť zodopovedajúce pre jeden akumulátorový ventilátor – sa môžu stať nebezpečnými, keď sa používajú na nejakom inom ventilátore.
10. Nenabíjajte batériu vonku.

11. Toto zariadenie môžu používať deti veku 8 a viac rokov a osoby s obmedzenými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osoby s nedostatkom skúsenosti a vedomostí, pokiaľ ich dozoruje osoba zodpovedná za ich bezpečnosť alebo ak ich ona poučí o bezpečnej práci s týmto zariadením a ak rozumejú s tým spojeným nebezpečenstvám. V opačnom prípade existuje nebezpečenstvo nesprávnej obsluhy a zranení.
12. Deti sa nesmú hrať so zariadením.
13. Dozorujte deti, aby ste zabránili tomu, že sa hrajú so zariadením.
14. Deti nesmú vykonávať práce údržby a čistenia bez dozoru.
15. Nevystavujte ohňu ani vysokým teplotám.
16. Nepoužívajte v blízkosti otvoreného plameňa, pahreby ani žeravých uhlíkov ani vo výbušnom prostredí – ako sú tie v prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo prachu. Akumulátorové (bezdrôtové) ventilátore utvárajú iskry – ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
17. Pokiaľ je napájací kábel poškodený - musí byť vymenený v oprávnenej servisnej opravovni kvalifikovanými majstrami.

Toto zariadenie je určené na použitie v domácnosti.

DODATOČNÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

1. Prečítajte si tento návod na použitie pred použitím.
2. Ihneď zastavte obsluhu – ak si všimnete niečo abnormálne.
3. Ak vypustíte alebo udriete ventilátor, pozorne si prehliadajte, či sú tam praskliny alebo iné poškodená pred použitím.
4. Neprinášajte blízko sporáka ani iných zdrojov teploty.
5. Nepoužívajte zariadenie, ak sú tam zlomené, ohnuté, prasklé alebo poškodené diely. Každý bezdrôtový ventilátor, ktorý je poškodený, alebo ktorý sa akýmkoľvek spôsobom abnormálne správa, musí ihneď byť odstránený z prevádzky. Prehliadajte pred každým použitím.
6. Nenechávajte bezdrôtový ventilátor pod napätím – bez dozoru.

PREČÍTAJTE SI A SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

POUŽITIE A STARANIE SA O VENTILÁTOR

1. Používajte zodpovedajúci ventilátor pre Vaše použitie. Nepoužívajte ventilátor na účely, na ktoré nebol určený.

2. Ventilátor môže prevádzkovať s 18V Li-Ión batériou (určené v charakteristikách). Použitie ktorýchkoľvek iných batérií môže vyvolať nebezpečenstvo požiaru. Batérie nabíjajte len s označenými nabíjačkami.
3. Skladujte ventilátor, ktorý sa nepoužíva – mimo dosahu detí a ostatných nevycvičených osôb.
4. Odpojte batériový cartridge zo zdroju napájania pred skladovaním ventilátora. Takéto preventívne ochranné opatrenie môže znížiť riziko náhodného štartovania ventilátora. Vždy odpojte ventilátor zo zásuvky napájania pred vykonávaním akejkoľvek procedúry inšpekcie, údržby alebo čistenia.
5. Keď sa batériový cartridge nepoužíva – držte ho ďaleko od ostatných kovových predmetov. Krátke pripájanie batériových prípojek môže vyvolať iskry, popáleniny alebo požiar.
6. Odpojte zariadenie z napájania a počkajte, aby vychladlo pred začiatkom čistenia alebo údržby.
7. Zabezpečte, aby zariadenie bolo odpojené z napájania (zástrčka je odpojená zo zásuvky alebo je akumulátor vybraný z ventilátora) pred stiahnutím chrániča ventilátora kvôli vykonávaniu procesu čistenia.
8. Nikdy nepoužívajte ventilátor bez chrániča zmontovaného na svojom mieste.

SERVIS

1. Servis bezdrôtového ventilátora musí byť vykonaný kvalifikovanou osobou v oprávnenej servisovej opravovni. Servis neoprávnenými osobami môže spôsobiť nebezpečenstvo zranenia.
2. Keď opravujete bezdrôtový ventilátor, používajte len identické diely na výmenu. Použitie neoriginálnych náhradných dielov alebo nedodržiavanie pokynov na údržbu – môže spôsobiť nebezpečenstvo úrazu elektrinou alebo zranenia.

CHARAKTERISTIKY

Typy napájania	sieťová prípojka	230 V~50 Hz
	akumulátor	18 V 
Nominálny vstupný výkon		60 W
Priemer krídla ventilátora		300 mm
Počet spôsobov prevádzky		3
Odporúčané akumulátory*		Villager 18 V / 1.5 Ah Villager 18 V / 2 Ah Villager 18 V / 3 Ah Villager 18 V / 4 Ah
Odporúčané nabíjačky*		Villager 18 V 1.65 A Villager 18 V 2.4 A Villager 18 V 2x3.5 A Villager 18 V 4.0 A
Trieda ochrany		 /II
Dovolená teplota okolia	pri nabíjaní	10...40 °C
	pri prevádzke	10...40 °C
Hmotnosť prístroja		2.9 kg

* Nedoručujú sa.

VYSVETLENIE SYMBOLOV



Dôležité! Prečítajte si pokyny k použitiu pozorne – pred použitím.



Výrobok je v súlade s EÚ normami a štandardmi.



DIELY ZARIADENIA

1. Chránič ventilátora
2. Držiak chrániča ventilátora
3. Oceľový základ
4. Tlačidlo na výmenu rýchlosť
5. Spínače časovačov
6. Indikátor časovača (1 hodina/2 hodiny/4 hodiny)

7. Indikátor rýchlosti
8. Tlačidlo zapnutia
9. Sklad batérie
10. Vonkajší prsteň
11. Rukoväť

AKO OBSLUHOVAŤ ZARIADENIE



VÝSTRAHA

- Nech Vás Vaše dobre poznanie zariadenia neprinúti stať sa neopatrnými. Zapamätajte si, že nepozornosť stačí, aby stev časti sekundy dostali vážne zranenie.



VÝSTRAHA

- Nepoužívajte ktorýkoľvek doplnok alebo výbavu – ktoré nie sú odporúčené výrobcom tohto zariadenia. Použitie doplnkov alebo výbavy, ktoré nebolo odporúčané – môže spôsobiť vážne zranenie.
- Tento ventilátor je vybavený s 3-rýchlovým ovládaním s použitím spínača rýchlosti. Tiež môžete nastaviť dobu prevádzky na 1 hodinu, 2 hodiny alebo 4 hodiny. Napájanie môže byť s batériovým cartridge-om.

Použitie AC napätia

Presvedčte sa, že je napätie napájacej siete zhodné s tým, ktoré je zobrazené na štítku s technickými charakteristikami.

Aby ste pracovali s ventilátorom, najprv máte stlačiť tlačidlo na zapínanie  (8 na obrázku A-1), aby ste zapli ventilátor, teraz ventilátor začína prevádzkovať na režime veľkej rýchlosti . Ak chcete zmeniť na strednú  alebo na malú rýchlosť , stlačte tlačidlo na zmenu rýchlosti  (4 na obrázku A-1) a indikátor rýchlosti zobrazí strednú rýchlosť  alebo malú rýchlosť .

Stlačte tlačidlo na zapnutie  (8 na obrázku A-1), aby ste vypli zariadenie potom ako ste ukončili použitie, potom odpojte zástrčku zo siete (alebo batéria zo stroja) a počkajte, aby ventilátor úplne schladol pred vykonávaním akejkoľvek procedúry inšpekcie, údržby, čistenia alebo pred skladovaním.

Nastavovanie hlavy

Aby ste nastavili smer ventilátora, držte prednú časť hlavy ventilátora oboma rukami a jemne stlačte v želanom smere.

Uhol je nastaviteľný na každých 15 stupňov medzi rozsahom ilustrovaným obrázkom C.

Použitie cartridge-u batérií

1. Pred použitím cartridge-u batérií, prečítajte si všetky pokyny a označenia pozoru na batérii, nabíjačke batérií výrobku, ktorý sa používa.
2. Nerozkladajte cartridge batérií.
3. Ak sa doba prevádzky mimoriadne skrátila ihneď prestaňte pracovať. Môže vzniknúť riziko prehriatia, možnýc popálenin alebo až výbuchu.
4. Ak sa elektrolyt dostane do Vašich očí – vymyte ich čistou vodou a ihneď vyhľadajte zdravotnú pomoc. To môže spôsobiť stratu zraku.
5. Nepripájajte krátko batériový cartridge.
 - 1) Nedotýkajte sa prípojky ktoroukoľvek vodivou látkou.
 - 2) Zabráňte skladovaniu batériového cartridge-u v nádobe s ostatnými kovovými predmetmi, ako sú klince, mince atď.
 - 3) Nevystavujte batériový cartridge vode ani dažďu.Krátke pripájanie batérie môže vyvolať veľké prúdenie prúdu, prehrievanie, možné popáleniny a aj zlom.
6. Neskladujte zariadenie a batériový cartridge na lokáciach, na ktorých teploty môžu dosiahnuť alebo presiahnuť 30°C.
7. Nespáľujte batériové cartridge-e ani keď sú vážne poškodené alebo sú úplne vybité. Batériový cartridge môže vybuchnúť v ohni.
8. Buďte pozorní a nevypúšťajte a neudierajte batériu.
9. Nepoužívajte poškodenú batériu.

SCHOVAJTE SI TIETO POKYNY

Rady na zachovávanie maximálnej životnosti batérie.

1. Nabite batériový cartridge predtým ako je úplne vyprázdnený. Vždy zastavte prevádzku zariadenia a nabite batériový cartridge, keď si všimnete menší výkon zariadenia.
2. Nabite batériový cartridge na izbovej teplote od 10°C do 40°C. Počkajte, aby horúca batériová súprava vychladla – predtým ako ju nabijete.
3. Pokryte batériu vekom, keď sa nepoužíva.

Montáž alebo vyťahovanie batériového cartridge-u (Obrázky F a G)

Vždy vypnite zariadenie pred inštalovaním alebo vyťahovaním batériového cartridge-u.

Aby ste vytiahli akumulátor - vytiahnite ho zo zariadenia kým držíte stlačením tlačidlo na prednej strane zásobníka.

Aby ste zmontovali batériový cartridge, narovnajzte jazýček batériového cartridge-u s drážkou v skrine a vtiahnite ho na miesto. Vždy stlačte až do konca – kým sa nezamkne na mieste s malým cvaknutím.

Nepoužívajte silu kým montujete batériový cartridge. Ak cartridge nevchádza ľahko, nie je správne vložený.

Aby ste obsluhovali bezdrôtový ventilátor použitím batériového cartridge-u, prosíme Vás, aby ste pozorne dodržiavali pokyny o nabíjačke batérií.

Nastavovanie časovača

Bezdrôtovému ventilátoru možno nastaviť dobu prevádzky na 1 hodinu, 2 hodiny alebo 4 hodiny – pomocou spínača časovača (5 na obrázku A-1).

POZNÁMKA:

- Bezdrôtový ventilátor môže prevádzkovať kratšie ako je doba, ktorú ste nastavili – keď používate batériový cartridge.

ÚDRŽBA

VÝSTRAHA

- Servis vykonávajte len v oprávnených servisových strediskách Villager. Tam sa používajú originálne náhradné diely. Použitie ktorýchkoľvek iných dielov predstavuje nebezpečenstvo alebo môže vyvolať poškodenie výrobku.

VÝSTRAHA

- Aby ste zabránili vážnemu zraneniu, vždy vytiahnite batériový cartridge zo zariadenia – keď ho čistíte alebo vykonávate akúkoľvek údržbu.

VŠEOBECNÁ ÚDRŽBA

Vyhýbajte sa používaniu roztokov, keď čistíte plastové diely. Väčšina plastových dielov podlieha poškodeniam z rozličných typov komerčných roztokov a môžu byť poškodené ich použitím. Po vychladnutí prenositeľného ventilátora, použite čistú utierku – aby ste odstránili nečistoty, prach, olej, masť atď.

VÝSTRAHA

- V žiadnej chvíli nedovoľte brzdiciam tekutinám, benzíne, výrobkami na základe nafty, prenikajúcimi olejmi atď. – vytvoriť kontakt s plastovými dielmi. Chemikálie môžu poškodiť, oslabiť alebo zničiť plastové diely – čo môže spôsobiť vážne osobné zranenia.
- Všetky diely majú byť zmenené v oprávnenej servisovej opravovni.

SKLADOVANIE

Aby ste zabránili požiaru alebo popáleninám, dovoľte ventilátoru vychladnúť úplne – pred jeho skladovaním.

Neskladujte vyprázdnenú batériu po dlhšiu dobu – lebo to môže skrátiť jej životnosť.

Odstraňovanie a ochrana životného prostredia



Vyberte batériu zo zariadenia a odneste batériu, zariadenie, výbavu a bálania – do lokalít, na ktorých budú spracované a zrecyklované v duchu ochrany životného prostredia. Zariadenie nepatrí do odpadu z domácnosti.



Li-Ion

Neodstraňujte batérie spolu s ostatným odpadom z domácnosti a nehádzte ich do ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo do vody. Batérie môžu zapríčiniť škodu životnému prostrediu a zdraviu ľudí – pokiaľ jedovaté výpary alebo tekutiny vytečú.

EÚ Vyhlásenie o zhode



Podľa Smernice 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve určenom k použitiu v rámci určitých rozmedziach napätia, Príloha IV

Villager®**Villager d.o.o.****Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, SLO**Popis stroja: **VENTILÁTOR Villager VCF 3020**

Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:

- Smernica 2014/35/EU o elektrickom príslušenstve, ktoré je určené k použitiu v určitých rozmedziach napätia
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné štandardy

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-3:2013/A1:2019
EN 61000-3-2:2014
EN IEC 61000-3-2:2019
EN 60335-1:2012/A13:2017
EN 60335-2-80:2003/A2:2009
EN 62233:2008

Zodpovedná osoba oprávnená na zostavenie technickej dokumentácie: Zvonko Gavrilov, na adrese spoločnosti Villager S.R.O, Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 09.12.2020.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Zvonko Gavrilov

Villager®

Villager D.O.O.
Kajuhova 32 P, 1000 Ljubljana, Slovenia
Tel: +386 82 051180
Fax: +386 82 051181
e-mail: info@villager.si
web: www.villager.si
www.villager.eu

For more informations



www.villager.eu

